

# 《引支勒·马太卷》

## 1

<sup>1</sup>达伍德的子孙，易卜拉欣的后代，<sup>2</sup>尔撒麦西哈出生的记载：<sup>3</sup>易卜拉欣生易司哈格，易司哈格生叶尔孤白，叶尔孤白生耶胡达和他的兄弟，<sup>4</sup>耶胡达和塔玛生了法勒斯和谢拉，法勒斯生希斯仑，希斯仑生亚兰，<sup>5</sup>亚兰生亚米拿达，亚米拿达生拿顺，拿顺生撒门，<sup>6</sup>撒门和喇合生了波阿斯，波阿斯和路得生了俄备得，俄备得生耶西，<sup>7</sup>耶西生达伍德王。

达伍德和乌利亚的妻子生了素莱曼，<sup>8</sup>素莱曼生罗波安，罗波安生亚比雅，亚比雅生亚撒，<sup>9</sup>亚撒生约沙法，约沙法生约兰，约兰生乌西雅，<sup>10</sup>乌西雅生约坦，约坦生亚哈斯，亚哈斯生希西家，<sup>11</sup>希西家生玛拿西，玛拿西生阿蒙，阿蒙生约西亚，<sup>12</sup>耶胡德人被放逐到巴比伦的时候，约西亚生耶哥尼雅和他的兄弟。\*

<sup>13</sup>被放逐到巴比伦以后，耶哥尼雅生撒拉铁，撒拉铁生所罗巴伯，<sup>14</sup>所罗巴伯生亚比玉，亚比玉生以利亚敬，以利亚敬生亚所，<sup>15</sup>亚所生撒督，撒督生亚金，亚金生以律，<sup>16</sup>以律生以利亚撒，以利亚撒生马坦，马坦生叶尔孤白，<sup>17</sup>叶尔孤白生优素福，就是麦尔彦的丈夫；那称为 麦西哈的 尔撒，是借着麦尔彦所生的。

<sup>18</sup>这样，从易卜拉欣到达伍德，一共是十四代；从达伍德到被放逐到巴比伦的时候，也是十四代；从被放逐到巴比伦的时候到 麦西哈，又是十四代。

<sup>19</sup>尔撒麦西哈出生的经过是这样的：尔撒的母亲麦尔彦许配了优素福，他们还没有成亲，麦尔彦就从圣灵怀了孕。\*<sup>20</sup>她丈夫优素福是个义人，不愿张扬使她受辱，就打算暗中与她解除婚约。<sup>21</sup>他一直想着这些事，主的天仙就在梦中向他显现，说：“达伍德的子孙优素福，不要害怕迎娶你的妻子麦尔彦，因为她怀的孕是由圣灵来的。”<sup>22</sup>她将生一个儿子，你要给他起名叫 尔撒，因为他要把自己的子民从罪恶中拯救出来。”\*<sup>23</sup>这整个事件，都是要应验主通过先知所说的话：

<sup>24</sup>“看哪！这处女要怀孕生子，人们要称他的名为以马内利。”\*

以马内利就是“真主与我们在一起。”的意思。<sup>25</sup>优素福睡醒了，就按照主的天仙的命令，把妻子迎娶过来；<sup>26</sup>只是在孩子出生以前，并没有与她同房。优素福给孩子起名叫 尔撒。\*

## 2

<sup>1</sup>希律王执政的时候，尔撒生在耶胡德的伯利恒。那时，有几个智者<sup>a</sup>从东方来到耶路撒冷，<sup>2</sup>说：“那生下来作耶胡德人之王的在哪里？我们看见那星出现，特地来朝拜他。”<sup>3</sup>希律王听见了就心里不安，全耶路撒冷的居民也都如此。<sup>4</sup>他就召集所有的祭司长和民间的经师，询问他们 麦西哈应该生在哪里。<sup>5</sup>他们回答：“在耶胡德的伯利恒。因为主通过先知在经上这样记载：

<sup>6</sup>‘耶胡达地的伯利恒啊！’\*

你在耶胡达的领袖中，绝不是最小的，

\*1:11: 王下 24:14-15; 代下 36:10; 耶 27:20

\*1:18: 路 1:27

\*1:21: 路 1:31

\*1:23: 赛 7:14

\*1:25: 路 2:21

<sup>a</sup>古波斯宗教祭司，从事宗教活动，也负责经学、天文历法、星象和解梦等。

\*2:6: 弥 5:2

因为将有一位领袖从你那里出来，  
牧养我的子民以色列。”

<sup>7</sup>于是希律秘密召见了智者，仔细查问他们，那颗星是什么时候出现的，<sup>8</sup>然后派他们到伯利恒去，说：“你们去细心寻访那小孩，找到了就向我报告，好叫我也去拜他。”<sup>9</sup>他们领命去了。他们在东方看见的那颗星，忽然在他们前面，领他们到那小孩所在的地方，就在上面停住了。<sup>10</sup>他们看见那颗星，就大喜若狂；<sup>11</sup>进了房子，看见小孩和他母亲麦尔彦，就向他俯身下拜，又打开宝盒，把黄金、乳香、没药作礼物献给他。<sup>12</sup>后来他们在梦中得到指示，不要回到希律那里去，就从别的路回家乡去了。

<sup>13</sup>他们离开以后，主的天仙在梦中向优素福显现，说：“起来，带着小孩和他母亲逃到埃及去，住在那里，直到我再指示你，因为希律要找着这孩子，杀死他。”<sup>14</sup>优素福就起来，连夜带着孩子和他母亲往埃及去，<sup>15</sup>在那里一直住着，直到希律死了。这是要应验主通过先知所说的话：“我从埃及召我的儿子出来。”\*

<sup>16</sup>希律见自己被智者愚弄了，就大怒，于是按着他从智者所问来的日期，下令把伯利恒和附近各地，两岁及以下的小孩全部杀害了。<sup>17</sup>这就应验了主通过先知耶利米所说的话：

<sup>18</sup>“在拉玛听见有声音，\*  
是极大的痛哭、哀号；  
拉结在为她的儿女哭泣，  
不肯受安慰，因为他们都不在了。”

<sup>19</sup>希律死后，在埃及，主的天仙在梦中向优素福显现，<sup>20</sup>说：“起来，带着小孩和他母亲到以色列地去吧，因为那些要谋害这小孩性命的人已经死了。”<sup>21</sup>优素福就起来，带着小孩和孩子的母亲回到以色列地方。<sup>22</sup>只是听见亚基老接替他父亲希律作了耶胡德王，他就不敢到耶胡德去；又在梦中得到指示，于是往加利利地区去，<sup>23</sup>来到拿撒勒城住下，这样就应验了先知所说的：“他要被称为拿撒勒人。”\*

### 3

<sup>1</sup>那时，施洗者叶哈雅出来，在耶胡德的旷野传道，<sup>2</sup>说：“你们要悔改，因为天国临近了。”\*<sup>3</sup>这个人就是主通过以赛亚所先知所说的：\*

“在旷野有呼喊者的声音：  
‘预备主的道，  
修直他的路！’”

<sup>4</sup>叶哈雅身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫和野蜜。\*<sup>5</sup>耶路撒冷、耶胡德全境和约旦河一带的人都出来到他那里去，<sup>6</sup>承认自己的罪，在约旦河里受了他的洗礼。

<sup>7</sup>叶哈雅看见许多法利赛人<sup>b</sup>和撒都该人<sup>c</sup>也来受他的洗礼，就对他们说：“毒蛇所生的啊，谁指示

\*2:15: 何 11:1

\*2:18: 耶 31:15

\*2:23: 可 1:24; 路 2:39; 叶 1:45

\*3:2: 太 4:17; 可 1:15

\*3:3: 赛 40:3

\*3:4: 王下 1:8

<sup>b</sup> “法利赛人”是 尔撒时代，犹太教的一个教派，自认为尊经派。

<sup>c</sup> “撒都该人”是 尔撒时代，犹太教的一个教派，成员多为祭司，自认为正统派。

你们逃避那将要来的愤怒呢？\*<sup>8</sup>要结出果子来，与悔改的心相称。<sup>9</sup>你们不要自己妄想说：‘我们有易卜拉欣为祖先。’我告诉你们，真主能从这些石头中给易卜拉欣兴起后代来。\*<sup>10</sup>现在斧头已经放在树根上，所有不结好果子的树，就砍下来，丢在火里。\*<sup>11</sup>我用水给你们施行洗礼，表示你们悔改；但在我以后要来的那一位，能力比我更大，我就是给他提鞋也没有资格。他要用圣灵与火给你们施行洗礼。<sup>12</sup>他手里拿着簸箕，要扬净麦场，把麦子收进仓库里，却用不灭的火把糠秕烧光。”

<sup>13</sup>那时，尔撒从加利利来到约旦河到叶哈雅那里，要受他的洗礼。<sup>14</sup>叶哈雅想要阻止他，说：“我应该受您的洗礼，您却到我这里来吗？”<sup>15</sup>尔撒回答：“暂且这样做吧。我们理当这样履行全部的义。”于是叶哈雅答应了他。<sup>16</sup>尔撒受了洗礼，立刻从水中上来；忽然，天为他开了，他看见真主的灵，好像鸽子降下来，降落在他身上；<sup>17</sup>又有声音从天上来，说：“这是我的爱子，我喜悦他。”\*

## 4

<sup>1</sup>随后，尔撒被圣灵带到旷野，受易卜劣厮的引诱。\*<sup>2</sup>尔撒封斋四十昼夜以后，就饿了，<sup>3</sup>引诱者前来对他说：“如果你是真主的儿子，就叫这些石头变成食物吧！”<sup>4</sup>尔撒回答：

“经上记着：

‘使你知人不是仅靠食物生存，  
而要靠主\*口中所说的每句话。’”\*

<sup>5</sup>随后，易卜劣厮带尔撒进了圣城，使他站在殿的最高处，<sup>6</sup>对他说：“如果你是真主的儿子，就跳下去吧！因为经上记着：\*

‘真主为你会嘱咐自己的使者保护你，  
并且他们会用手托住你，  
免得你的脚撞到石头。’”

<sup>7</sup>尔撒对他说：“经上又记着：‘不可试探主你的真主。’”<sup>8</sup>最后，易卜劣厮带尔撒上了一座极高的山，把顿亚各国和各国的荣华都指给他看。<sup>9</sup>并且对他说：“你只要向我伏身下拜，我就把这一切都给你。”<sup>10</sup>尔撒就说：“撒旦<sup>d</sup>，走开！因为经上记着：

‘当拜主你的真主，  
只能事奉他。’”\*

<sup>11</sup>于是易卜劣厮离开了尔撒，有天仙前来服侍他。

<sup>12</sup>尔撒听见叶哈雅被捕，就退避到加利利去。\*<sup>13</sup>他又离开拿撒勒，往西布伦和拿弗他利境内

\*3:7: 太 12:34; 23:33

\*3:9: 叶 8:33

\*3:10: 太 7:19

\*3:17: 创 22:2; 诗 2:7; 赛 42:1; 太 12:18; 17:5; 可 1:11; 路 9:35

\*4:1: 来 2:18; 4:15

\*4:4: 申 8:3

\*4:6: 诗 91:11-12

\*4:7: 申 6:16

<sup>d</sup>“撒旦”意思是“对抗者”或“敌对者”，就是易卜劣厮。

\*4:10: 申 6:13

\*4:12: 太 14:3; 可 6:17; 路 3:19-20

沿海的迦百农去，住在那里，\*<sup>14</sup>这是要应验主通过以赛亚先知所说的：

<sup>15</sup>“西布伦地、拿弗他利地，\*

沿海之路，约旦河外，  
外族人的加利利啊！

<sup>16</sup>走在黑暗中的人民，

看见了大光；

住在死荫之地的居民，

有光照耀他们。”

<sup>17</sup>从那时起，尔撒就开始传道，说：“你们要悔改，因为天国临近了。”\*

<sup>18</sup>尔撒正走在加利利海边走的时候，看见兄弟二人，就是名叫布特鲁斯的西门和他的弟弟安得烈，正向海里撒网；他们本来是渔民。<sup>19</sup>尔撒就对他们说：“来跟随我吧，我要使你们作得人的渔民。”<sup>20</sup>他们立刻丢下网，告别了父亲，跟随了尔撒。<sup>21</sup>尔撒又往前走，看见另一对兄弟，就是西庇太的儿子叶尔孤白和他的兄弟叶哈雅，正和父亲西庇太在船上整理鱼网，他就召唤他们。

<sup>22</sup>他们立刻离开了船，告别了父亲，跟随了尔撒。

<sup>23</sup>尔撒走遍加利利，在各礼拜堂里教导人，宣讲天国的佳音，医治民间各种疾病、各种病痛。

\*<sup>24</sup>他的名声传遍了整个叙利亚，人们就把一切患病的，就是患各种疾病、疼痛、恶魔附体、癫痫、瘫痪的，都带到他面前，他就治好了他们。<sup>25</sup>于是有一大群人从加利利、低加波利、耶路撒冷、耶胡德和约旦河东来跟随尔撒。

## 5

<sup>1</sup>尔撒看见群众，就上了山；他坐下之后，门徒来到他面前，<sup>2</sup>他就开口教导他们：

<sup>3</sup>“灵里贫乏的人有福了，

因为天国是他们的。

<sup>4</sup>哀痛的人有福了，\*

因为他们会得安慰。

<sup>5</sup>温柔的人有福了，\*

因为他们将承受土地。

<sup>6</sup>爱慕公义如饥似渴的人有福了，\*

因为他们会得饱足。

<sup>7</sup>怜悯人的人有福了，

因为他们要蒙慈悯。

<sup>8</sup>内心清洁的人有福了，\*

因为他们将看见真主。

<sup>9</sup>使人和平的人有福了，

\*4:13: 叶 2:12

\*4:15-16: 赛 9:1-2

\*4:17: 太 3:2

\*4:23: 太 9:35; 可 1:39

\*5:4: 赛 61:2

\*5:5: 诗 37:11

\*5:6: 赛 55:1-2

\*5:8: 诗 24:3-4

因为他们会被称为 真主的儿子。

<sup>10</sup> 为义遭受迫害的人有福了，\*

因为天国是他们的。

<sup>11</sup> 当有人因我的缘故辱骂你们，迫害你们，并且捏造各种坏话诽谤你们，你们就有福了。\* <sup>12</sup> 应该欢喜快乐，因为你们在天上的报酬是大的；人们也这样迫害过在你们以前的先知们。\*

<sup>13</sup> “你们是地上的盐；如果盐失了味，怎能使它再咸呢？结果毫无用处，唯有丢在外面任人践踏。

<sup>14</sup> 你们是世上的光。建在山上的城是无法隐藏的；\* <sup>15</sup> 人们点灯，不会放在斗底下，而是放在灯台上，就照亮家里的每个人。\* <sup>16</sup> 同样，你们的光也应照在众人面前，使他们看见你们的好行为，就归荣耀给你们在天上的父。\*

<sup>17</sup> “你们不要以为我来是要废除诫律和先知；我来不是要废除，而是要成全。\* <sup>18</sup> 我实在告诉你们，直到天地逝去，诫律的一点一画都不会废除，直到一切都成全了。\* <sup>19</sup> 因此，无论谁废除这些诫命中最小的一条，又这样教导人，他在天国中要称为最小的；但如果有人遵行这些诫命，并且教导人遵行，他在天国中要称为大的。\* <sup>20</sup> 我告诉你们，如果你们的义不胜过经师和法利赛人的义，就绝不能进天国。

<sup>21</sup> “你们听见有这样的话对古人说：‘不可杀人，杀人的必遭罪刑。’\* <sup>22</sup> 可是我告诉你们，凡是向弟兄发怒的，要被判罪。如果谁侮辱弟兄说“蠢货”，要被公议会审判；如果谁说弟兄‘白痴’，将难逃火狱之火。<sup>23</sup> 所以你在祭台上献供物的时候，如果在那里想起你的弟兄对你有所不满，<sup>24</sup> 就应在台前放下供物，先去跟弟兄和好，然后来献你的供物。<sup>25</sup> 趁着你和你的对头还在路上的时候，要赶快与他和解，免得他把你送交法官，法官把你交给狱警，关在牢里。<sup>26</sup> 我实在告诉你，除非你还清最后一分钱，否则决不能从那里出来。

<sup>27</sup> “你们听见这样说：‘不可奸淫。’\* <sup>28</sup> 可是我告诉你们，凡是怀着淫念看妇女的，心里已经奸淫了她。<sup>29</sup> 如果你的右眼使你犯罪，就把它挖出来丢掉；因为对你而言，宁可失去身体的一部分，胜于全身被丢进火狱。\* <sup>30</sup> 如果你的右手使你犯罪，就把它砍下来丢掉；因为对你而言，宁可失去身体的一部分，胜于全身进火狱。\*

<sup>31</sup> “又有这样的说法：‘如果谁休妻，就要给她休书。’\* <sup>32</sup> 可是我告诉你们，凡休妻的，如果不是因她不贞，就是促使她犯奸淫；无论谁娶了这被休的妇女，也就是犯奸淫了。\*

<sup>33</sup> “你们又听见有这样的话对古人说：‘不可违背誓言，向主许的愿都要偿还。’\* <sup>34</sup> 可是我告诉你们，绝不能发誓，不要指着天发誓，因为天是 真主的宝座；\* <sup>35</sup> 不要指着地发誓，因为地是 真

\*5:10: 布一 3:14

\*5:11: 布一 4:14

\*5:12: 代下 36:16; 使 7:52

\*5:14: 叶 8:12, 9:5

\*5:15: 可 4:21; 路 8:16; 11:33

\*5:16: 布一 2:12

\*5:18: 路 16:17

\*5:21: 出 20:13; 申 5:17

\*5:27: 出 20:14; 申 5:18

\*5:29: 太 18:9; 可 9:47

\*5:30: 太 18:8; 可 9:43

\*5:31: 申 24:1-4; 太 19:7; 可 10:4

\*5:32: 太 19:9; 可 10:11-12; 路 16:18; 林一 7:10-11

\*5:33: 利 19:12; 民 30:2; 申 23:21

\*5:34: 白 5:12; 赛 66:1; 太 23:22

主的脚凳；不要指着耶路撒冷发誓，因为它是皇王的京城；\*<sup>36</sup>也不要指着自己的头发誓，因为你不能使一根头发变白或变黑。<sup>37</sup>你们的话，是就说‘是’，不是就说‘不是’；如果再多说，就是出于那恶者。

<sup>38</sup>“你们听见这样说：‘以眼还眼，以牙还牙。’\*<sup>39</sup>可是我告诉你们，不要与恶人对抗，有人打你的右脸，把另一边也转过来让他打；<sup>40</sup>有人要告你，想拿你的贴身长衣，就连外衣也让他拿去。<sup>41</sup>有人要强迫你在一里路上为他服务，就陪他走两里。<sup>42</sup>有求你的，就给他；有欲向你借贷的，就不要拒绝。

<sup>43</sup>“你们听见这样说：‘要爱你的邻居，恨你的仇人。’\*<sup>44</sup>可是我告诉你们，要爱你们的仇人，为迫害你们的祈祷，<sup>45</sup>好叫你们成为你们天父的儿子；因为他使太阳升起普照恶人和好人，也降雨遍及义人和不义的人。<sup>46</sup>如果你们只爱那些爱你们的人，有什么赏赐呢？税务官<sup>e</sup>不也是这样做吗？<sup>47</sup>如果你们仅问候你们的弟兄，有什么特殊之处呢？教外人不也是如此吗？<sup>48</sup>所以你们要全美，正如你们的天父是全美的。”\*

## 6

<sup>1</sup>“你们要小心，不要在众人面前炫耀你们的义，刻意让他们看见；如果这样，就得不到你们天父的赏赐。\*<sup>2</sup>因此你施舍的时候，不要吹号张扬，好像伪君子在礼拜堂和街上所做的一样，以博取众人的称赞。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的赏赐。<sup>3</sup>但你施舍的时候，不要让左手知道右手做的，<sup>4</sup>为了使你的施舍是在隐密中进行。你那在隐密中察看的父，必定给你酬报。”

<sup>5</sup>“你们祈祷的时候，不要像伪君子；他们喜欢在礼拜堂和路口站着祈祷，刻意让人看见。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的赏赐。\*<sup>6</sup>但你祈祷的时候，要进到密室里，关上门，向在隐密中的父祈祷。你父在隐密中察看，必定给你酬报。<sup>7</sup>你们祈祷的时候，不要重复无意义的话，像教外人一样，他们以为话多了就蒙准承。<sup>8</sup>你们不要像他们，因为在你们祈求以前，你们的父已经知道你们的需要了。<sup>9</sup>所以你们要这样祈祷：

我们在天上的父，  
愿您的名被尊为圣，  
<sup>10</sup>愿您的国来临，  
愿您的旨意成就，  
在天如此，在地亦然，  
<sup>11</sup>我们需用的食物，  
求您今天赐给我们；  
<sup>12</sup>赦宥我们的亏欠，  
正如我们恕饶了亏欠我们的人；  
<sup>13</sup>不要令我们陷入试探，  
而要救我们脱离那恶者。  
因为国度、权力、荣耀，

\*5:35: 赛 66:1; 诗 48:2

\*5:38: 出 21:24; 利 24:20; 申 19:21

\*5:43: 利 19:18

<sup>e</sup> 尔撒时代替罗马帝国收税的人，经常剥削百姓而被人厌恶。

\*5:48: 利 19:2; 申 18:13

\*6:1: 太 23:5

\*6:5: 路 18:10-14

全是您的，直到永远。

阿敏。

<sup>14</sup> 如果你们恕饶别人的过犯，你们的天父也会恕饶你们。\* <sup>15</sup> 如果你们不恕饶别人，你们的父也不会恕饶你们的过犯。”

<sup>16</sup> “你们封斋的时候，不要像伪君子一样愁眉苦脸，他们装成难看的样子，刻意让人看出他们在封斋。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的报酬。<sup>17</sup> 但你封斋的时候，要梳头洗脸，<sup>18</sup> 免得让人看出你是在封斋，而只让在隐密中的父看见。你父在隐密中察看，必定给你酬报。”

<sup>19</sup> “你们不要为自己在地上积攒财宝，因为地上有虫蛀，有锈侵蚀，也有贼挖洞来偷。\* <sup>20</sup> 你们要为自己积攒财宝在天上，那里没有虫蛀锈蚀，也没有贼挖洞来偷。<sup>21</sup> 因为你的财帛在哪里，你的心也在哪里。”

<sup>22</sup> “眼睛就是身体的灯。如果你的眼睛健全，全身就都明亮；<sup>23</sup> 如果你的眼睛有问题，全身就都黑暗。如果你里面的光变成黑暗，这该是怎样大的黑暗呐！”

<sup>24</sup> “一个人不能服侍两个主人；他如果不是恨这个爱那个，就是忠于这个轻视那个。你们不能服侍 真主，又服侍金钱。<sup>25</sup> 所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么喝什么，也不要为身体忧虑穿什么。难道生命不是比食物重要吗？身体不是比衣服重要吗？<sup>26</sup> 你们看空中的飞鸟：它们不撒种，不收割，也不收进粮仓，你们的天父尚且养活它们；难道你们不是比它们更宝贵吗？<sup>27</sup> 你们中间谁能用忧虑使自己的寿命延长一刻呢？<sup>28</sup> 何必为衣服忧虑呢？注意看看田野的百合花是怎样生长的吧，它们不劳动，也不纺织。<sup>29</sup> 但我告诉你们，就是素菜曼最威荣的时候穿戴的，也比不上这花中的一朵。\* <sup>30</sup> 田野的草，今天还在，明天就投进火炉， 真主尚且这样妆扮它们；信心小的人哪，何况你们呢？<sup>31</sup> 所以不要忧虑，说：‘我们该吃什么？喝什么？穿什么？’<sup>32</sup> 这些都是教外人所寻求的，你们的天父本来就知道你们需要这一切。<sup>33</sup> 你们先要寻求他的国和他的义，这一切都会加给你们。<sup>34</sup> 所以不要为明天忧虑，让明天为自己忧虑吧，一天的难处已经够多了。”

## 7

<sup>1</sup> “不要判断人，免得你们被判断。<sup>2</sup> 你们怎样判断别人，也就会怎样被判断；你们用什么标准衡量别人，也就会照样被衡量。\* <sup>3</sup> 为什么看见你弟兄眼中的木屑，却不留意自己眼中的梁木呢？<sup>4</sup> 你自己眼中有梁木，怎能对弟兄说：‘让我除掉你眼中的木屑’呢？<sup>5</sup> 伪君子啊！先除掉你眼中的梁木，才可以看得清楚，去除掉弟兄眼中的木屑。<sup>6</sup> 不要把圣物给狗，也不要你们的珍珠丢在猪前，免得它们用脚把珍珠践踏，又回过头来把你们撕碎。”

<sup>7</sup> “你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；要叩门，就给你们开门。<sup>8</sup> 因为凡祈求的就得到，寻找的就寻见，叩门的就给他开门。<sup>9</sup> 你们中间哪一个人，儿子向他要饼，却给石头；<sup>10</sup> 要鱼，却给蛇呢？<sup>11</sup> 你们虽然邪恶，尚且知道把好东西给儿女，何况你们在天上的父，难道不是更要把好东西赐给求他的人吗？<sup>12</sup> 所以在任何事上，你们希望别人怎样对待你们，你们也要怎样对待别人，这就是诫律和先知的总纲。\*

<sup>13</sup> 你们要进窄门，因为通向灭亡的门是宽的，路是大的，有很多的人从那里进去；<sup>14</sup> 但通向生命的门是多么的窄，路是多么的小，只有很少的人找到它。”

<sup>15</sup> “要提防伪先知！他们披着羊皮到你们那里，里面却是残暴的狼。<sup>16</sup> 凭着他们的果子就可以认

\*6:14-15: 可 11:25-26

\*6:19: 白 5:2-3

\*6:29: 王上 10:4-7; 代下 9:3-6

\*7:2: 可 4:24

\*7:12: 路 6:31

出来：荆棘里怎能摘到葡萄？蒺藜里怎能摘到无花果呢？<sup>17</sup>同样，凡是好树都结好果子，坏树结坏果子；<sup>18</sup>好树不能结坏果子，坏树也不能结好果子。<sup>19</sup>凡是不结好果子的树，就被砍下来，丢在火中。<sup>\*</sup><sup>20</sup>因此你们凭着他们的果子就可以认出他们来。<sup>\*</sup>

<sup>21</sup>不是每一个对我说：‘主啊，主啊！’的人，都能进入天国，只有遵行我天父旨意的人，才能进去。<sup>22</sup>到那一天，会有许多人对我说：‘主啊，主啊！我们难道没有奉您的名宣讲，奉您的名驱魔，奉您的名行过许多显迹吗？’<sup>23</sup>但我要向他们声明：‘我从来不认识你们；你们这些不法之徒，离开我走吧！’<sup>”\*</sup>

<sup>24</sup>“所以，凡听见我这些话又遵行的，就像聪明人，把自己的房子盖在磐石上。<sup>25</sup>大雨倾盆、河水泛滥、强风吹袭，摇撼那房子，房子却不倒塌，因为建基在磐石上。<sup>26</sup>凡听见我这些话却不遵行的，就像愚蠢人，把自己的房子盖在沙土上。<sup>27</sup>大雨倾盆、河水泛滥、强风吹袭，摇撼那房子，房子就倒塌了，并且倒塌得很严重。”

<sup>28</sup>尔撒讲完了这些话，群众都惊讶于他的教导。<sup>\*</sup><sup>29</sup>因为 尔撒教导他们，像一个有权威的人，不像他们的经师。

## 8

<sup>1</sup> 尔撒下了山，许多人跟着他。<sup>2</sup>有一个患麻风的人前来向他跪拜，说：“主啊！如果您愿意，就能使我洁净。”<sup>3</sup> 尔撒伸手摸他，说：“我愿意，你洁净了吧！”他的麻风立刻洁净了。<sup>4</sup> 尔撒对他说：“你千万不要告诉别人，只要去让祭司检查，并且照穆萨所规定的献上供物，好向大家作证。”<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> 尔撒到了迦百农，有一个百夫长前来恳求他，<sup>6</sup>说：“主啊！我的仆人瘫痪了，非常痛苦，他此刻躺在家里。”<sup>7</sup> 尔撒对他说：“我去医治他。”<sup>8</sup>百夫长回答：“主啊，要您到我家来，实在不敢当。只要您说一句话，我的仆人就一定会痊愈。<sup>9</sup>我自己是在别人的权下，也有兵在我以下；我对这个说‘去！’他就去，对另一个说‘来！’他就来；对仆人说‘做这个！’他就做。”<sup>10</sup> 尔撒听了，就很惊奇，对跟随的人说：“我实在告诉你们，我在以色列中从来没有见过有这样信心的人。<sup>11</sup>我告诉你们，将会有许多人从东从西来到，和易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白在天国里一起吃饭。<sup>\*</sup><sup>12</sup>但本来要承受天国的人，反被丢在外面黑暗里，在那里将要哀哭切齿。”<sup>\*</sup><sup>13</sup>于是 尔撒对百夫长说：“回去吧！你怎样相信，事情就一定会怎样为你成全。”他的仆人就在那一刻痊愈了。

<sup>14</sup> 尔撒来到布特鲁斯家，看见他的岳母发烧，病在床上。<sup>15</sup> 尔撒一摸她的手，热就退了；她就起来服侍 尔撒。<sup>16</sup>到了黄昏，人们带了许多被恶魔附体的人来见 尔撒，他只用一句话就把污灵赶出去，并且治好了所有患病的人。<sup>17</sup>这样正应验了主通过以赛亚先知所说的话：

“他亲自除去我们的软弱，  
担当我们的疾病。”<sup>\*</sup>

<sup>18</sup> 尔撒看见群众围着他，就指示到对岸去。<sup>19</sup>有一位经师前来对他说：“老师，您无论往哪里

\*7:19: 太 3:10; 路 3:9

\*7:20: 太 12:33

\*7:23: 诗 6:8

\*7:28-29: 可 1:22; 路 4:32

\*8:4: 利 14:1-32

\*8:11: 路 13:29

\*8:12: 太 22:13; 25:30; 路 13:28

\*8:17: 赛 53:4



去，我都要跟随您！”<sup>20</sup> 尔撒回答：“狐狸有洞，空中的飞鸟有窝，但人子<sup>f</sup>却没有栖身之处。”<sup>21</sup> 另一个门徒对他说：“主啊！请允许我先回去安葬我的父亲吧。”<sup>22</sup> 尔撒对他说：“跟随我吧！让亡人去埋葬他们的亡人。”

<sup>23</sup> 尔撒上了船，门徒跟着他。<sup>24</sup> 忽然海上风暴大作，以致船被波涛淹没，但 尔撒仍在睡着。<sup>25</sup> 他们来把他叫醒，说：“主啊！救命啊！我们没命了！”<sup>26</sup> 尔撒却对他们说：“信心小的人哪！为什么害怕呢？”他就起来斥责风和海，风浪就完全平静了。<sup>27</sup> 众人都惊奇，说：“这是什么人，连风和海也听从他？”

<sup>28</sup> 尔撒过到对岸加大拉人的地区，遇见两个被恶魔附着的人从坟地出来；他们十分凶暴，以致没有人能走那条路。<sup>29</sup> 他们喊叫：“真主的儿子，我们跟您有什么关系呢？时候还没有到，您就来这里叫我们受苦吗？”<sup>30</sup> 那时远处有一大群猪正在吃食。<sup>31</sup> 那些恶魔就央求 尔撒，说：“如果要赶我们出去，就叫我们进猪群里去吧。”<sup>32</sup> 尔撒对他们说：“去吧！”他们就出来，进了猪群。那一群猪忽然全部闯下山崖，掉在海里淹死了。<sup>33</sup> 放猪的人就逃跑了。他们进城后，把被恶魔附体之人的遭遇和一切事情，都报告出来。<sup>34</sup> 全城的居民都出来要见 尔撒，看见了他，就请求他离开他们的地区。

## 9

<sup>1</sup> 尔撒上了船，渡海到了自己的城里。<sup>2</sup> 有些人把一个躺在担架上瘫痪的人带到他那里。 尔撒看见他们的信心，就对瘫痪的人说：“孩子，放心！你的罪赦了。”<sup>3</sup> 有几位经师彼此说：“这个人在说亵渎的话。”<sup>4</sup> 尔撒看出他们的心思，就说：“你们为什么心里存着恶念呢？”<sup>5</sup> 说‘你的罪赦了’，或说‘起来走动’，哪一样更容易呢？<sup>6</sup> 然而为了要使你们知道人子在地上有赦罪的权力。”他就对瘫痪的人说：“起来，拿起你的担架，回家去吧。”<sup>7</sup> 他就起来回家去了。<sup>8</sup> 群众看见，就起了敬畏的心，赞颂那把这样的权力赐给人的 真主。

<sup>9</sup> 尔撒从那里往前走，看见一个人，名叫马太，坐在税关那里，就对他说：“来跟随我！”他就起来跟随了 尔撒。<sup>10</sup> 尔撒在屋里吃饭的时候，有很多税务官和罪人来与他和门徒一起吃饭。<sup>11</sup> 法利赛人看见了，就对他的门徒说：“你们的老师为什么跟税务官和罪人一起吃饭呢？”<sup>12</sup> 尔撒听见了，就说：“健康的人不需要医生，有病的人才需要，<sup>13</sup> ‘我喜爱怜悯，不喜爱牺牲’，你们去想一下这话的意思吧。我来不是要召义人，而是要召罪人。”\*

<sup>14</sup> 那时，叶哈雅的门徒前来问 尔撒：“为什么我们和法利赛人常常封斋，您的门徒却不封斋呢？”<sup>15</sup> 尔撒回答：“新郎跟宾客在一起的时候，宾客怎能哀痛呢？但新郎就要从他们中间被带走，那时他们就要封斋了。<sup>16</sup> 没有人会拿一块没缩过水的新布补在旧衣服上，因为补上的会把衣服扯破，裂的地方就更大了。<sup>17</sup> 也没有人会把新酒装在旧皮袋里，如果这样，皮袋就会胀破，酒就漏出来，皮袋也损坏了。人们总是把新酒装在新皮袋里，这样，两样都能保全。”

<sup>18</sup> 尔撒对他们说话的时候，有一位主管来向他下拜，说：“我的女儿刚无常了，但请您来按手在她身上，她就会活过来。”<sup>19</sup> 于是 尔撒和门徒起来跟他去了。<sup>20</sup> 有一个女人，患了十二年的血漏病，她走到 尔撒背后，摸他外袍上的饰带，<sup>21</sup> 因为她心里说：“只要摸到他的衣服，我就会痊愈。”<sup>22</sup> 尔撒回过头来看见她，就说：“女儿，放心！你的信心使你痊愈了。”从那时起，那个女人就好了。

<sup>23</sup> 尔撒进了那主管的家，看见有吹鼓手和喧嚷的人群，<sup>24</sup> 就说：“出去！这女孩没有无常，只是睡着了。”他们就嘲笑他。<sup>25</sup> 尔撒赶走众人之后，进去拉着女孩的手，女孩就起来了。<sup>26</sup> 这

<sup>f</sup> “人子”是 尔撒对自己的专称。

\*9:10-11: 路 15:1-2

\*9:13: 太 12:7; 何 6:6

消息传遍了那一带。

<sup>27</sup> 尔撒离开那里的时候，有两个盲人跟着他，喊着说：“达伍德的子孙，可怜我们吧！”<sup>28</sup> 尔撒进了房子，他们来到他那里。尔撒问他们：“你们信我能做这件事吗？”他们回答：“主啊，我们信。”<sup>29</sup> 于是尔撒摸他们的眼睛，说：“按你们的信心给你们成全吧。”<sup>30</sup> 他们的眼睛就看见了。尔撒严肃地嘱咐他们：“千万不要让人知道。”<sup>31</sup> 他们却出去，把他所做的事传遍了那一带。

<sup>32</sup> 他们出去的时候，有人带着一个被恶魔附着的哑巴来见尔撒。<sup>33</sup> 尔撒把恶魔赶走之后，哑巴就说话了。众人都很惊奇，说：“这样的事，在以色列从来没有见过。”<sup>34</sup> 但法利赛人说：“他不过是靠魔王驱魔罢了。”\*

<sup>35</sup> 尔撒走遍各城各乡，在各礼拜堂里教导人，宣讲天国的佳音，医治各种疾病、各种病痛。\*<sup>36</sup> 他看见群众，就怜悯他们，因为他们困苦无依，像没有牧人的羊一样。\*<sup>37</sup> 他就对门徒说：“庄稼多，工人少；\*<sup>38</sup> 所以你们应当求庄稼的主派人去收割他的庄稼。”

## 10

<sup>1</sup> 尔撒叫了十二个门徒来，赐给他们胜过污灵的权力，能赶出污灵和医治各种疾病、各种病痛。<sup>2</sup> 十二位使者的名字如下：为首的是西门（又名布特鲁斯），西门的弟弟安得烈，西庇太的儿子叶尔孤白，叶尔孤白的弟弟叶哈雅，<sup>3</sup> 腓力，巴多罗迈，多马，税务官马太，亚勒腓的儿子叶尔孤白，达太，<sup>4</sup> 激进派的西门，和出卖尔撒的加略人犹达斯。<sup>5</sup> 尔撒派遣这十二个人出去，并且嘱咐他们：“外族人的路，你们不要走，撒玛利亚人的城市，你们也不要进；<sup>6</sup> 却要到以色列列的迷羊那里去。<sup>7</sup> 你们要一边走一边宣讲说：‘天国临近了。’\*<sup>8</sup> 要医治有病的，叫亡人复活，洁净患麻风的，赶出恶魔。你们白白地得来，也应当白白地给人。<sup>9</sup> 你们腰袋里不要带金、银、铜钱；<sup>10</sup> 路上不要带行囊，也不要带两件衣裳，不要带鞋或手杖，因为工人应当得到供应。\*<sup>11</sup> 你们无论进哪座城哪个村，都要打听谁配接待你们，就住在那里，直到离去。<sup>12</sup> 进他家的时候，要向这个家庭问安。<sup>13</sup> 如果这家配得平安，你们的平安就会临到他们；如果这家不配，你们的平安仍归于你们。<sup>14</sup> 如果有人不接待你们，不肯听你们的话，你们离开那一家那一城的时候，就要抖落脚上的灰尘。\*<sup>15</sup> 我实在告诉你们，在审判的日子，所多玛和蛾摩拉地方的遭遇，比那座城还轻呢。”\*

<sup>16</sup> “现在，我派你们出去，好像羊进入狼群；所以你们要像蛇一样机警，像鸽子一样纯洁。\*<sup>17</sup> 你们对人要有提防之心，因为他们要把你们送交公议会，并要在礼拜堂里鞭打你们；\*<sup>18</sup> 你们为我的缘故，也要被带到统治者和君王面前，向他们和外族人作证。<sup>19</sup> 你们被捕的时候，用不着担心该怎样说话或说什么话，因为那时会赐给你们该说的话；<sup>20</sup> 因为说话的不是你们，而是你们父的灵，是他在你们里面说话。<sup>21</sup> 弟兄要将弟兄，父亲要将儿女置于死地；儿女要悖逆父母，害死他们。

\*9:34: 太 10:25; 12:24; 可 3:22; 路 11:15

\*9:35: 太 4:23; 可 1:39; 路 4:44

\*9:36: 民 27:17; 王上 22:17; 代下 18:16; 结 34:5; 可 6:34

\*9:37-38: 路 10:2

\*10:7-15: 路 10:4-12

\*10:10: 林一 9:14; 提一 5:18

\*10:14: 使 13:51

\*10:15: 太 11:24; 创 19:24-28

\*10:16: 路 10:3

\*10:17-20: 可 13:9-11; 路 12:11-12; 21:12-15

\* <sup>22</sup> 你们为我的名，要被众人恨恶，然而坚忍到底的就会得搭救。\* <sup>23</sup> 如果有人在这城迫害你们，就逃到别的城市去。我实在告诉你们，你们还没有走遍以色列的各城，人子就来到了。

<sup>24</sup> 学生不能超过老师，奴仆也不能超过主人。\* <sup>25</sup> 学生能够像老师一样，奴仆能够像主人一样，那就够好了。如果一家之主尚且被称为别西卜<sup>g</sup>，何况他的家人呢？”\*

<sup>26</sup> “所以不要怕他们。没有什么掩盖的事不被揭露，也没有什么秘密是人不会知道的。\* <sup>27</sup> 我在暗处告诉你们的，你们要在明处讲出来；你们听见的耳语，要在房顶上宣扬出来。 <sup>28</sup> 那些杀身体却不能杀灵魂的，不要怕他们；倒要怕那位能把灵魂和身体都毁灭在火狱里的。 <sup>29</sup> 两只麻雀不是卖一个大钱吗？但如果你们的父不许可，它们一只也不会掉在地上。 <sup>30</sup> 甚至你们的头发都被一一数过了。 <sup>31</sup> 所以不要怕，你们比许多麻雀更贵重呢。

<sup>32</sup> 凡在众人面前承认我的，在我天父面前也要承认他； <sup>33</sup> 在众人面前不认我的，在我天父面前也要不认他。”\*

<sup>34</sup> “你们不要以为我来了，是要给地上带来和平；我来并不是要带来和平，而是要带来刀剑， <sup>35</sup> 因为我来了是要：

叫人与父亲作对，  
女儿与母亲作对，  
儿媳与婆婆作对，\*

<sup>36</sup> 人的仇敌就是自己的家人。

<sup>37</sup> 爱父母过于爱我的，不配属于我；爱儿女过于爱我的，不配属于我； <sup>38</sup> 凡不背起自己的十字架来跟随我的，也不配属于我。\* <sup>39</sup> 顾惜自己生命的，将会丧掉生命；但为我牺牲生命的，将会得到生命。”\*

<sup>40</sup> “接待你们的，就是接待我；接待我的，就是接待那派我来的。\* <sup>41</sup> 因先知的名义而接待先知的，就得到先知所得的赏赐；因义人的名义而接待义人的，就得到义人所得的赏赐。 <sup>42</sup> 无论谁因门徒的名义，仅把一杯凉水给这些微不足道的人中的一个喝，我实在告诉你们，他决不会得不到他的报酬。”

## 11

<sup>1</sup> 尔撒嘱咐完了十二门徒，就离开那里，在各城里教导和传道。

<sup>2</sup> 叶哈雅在监狱里听见 麦西哈所做的，就派自己的门徒去问他： <sup>3</sup> “您就是要来的那位吗？还是我们要等别人呢？” <sup>4</sup> 尔撒回答他们：“你们回去，把所见所闻都告诉叶哈雅， <sup>5</sup> 就是盲人能看见，腿瘸的能走路，患麻风的得到洁净，耳聋的人能听见，亡人复活，穷人听到佳音。\* <sup>6</sup> 谁不因

\*10:21: 可 13:12; 路 21:16

\*10:22: 太 24:9,13; 可 13:13; 路 21:17

\*10:24: 路 6:40; 叶 13:16; 15:20

“别西卜”是魔王的名字之一。

\*10:25: 太 9:34; 12:24; 可 3:22; 路 11:15

\*10:26: 可 4:22; 路 8:17

\*10:33: 提二 2:12

\*10:35-36: 弥 7:6

\*10:38: 太 16:24; 可 8:34; 路 9:23

\*10:39: 太 16:25; 可 8:35; 路 9:24; 17:33; 叶 12:25

\*10:40: 可 9:37; 路 9:48; 10:16; 叶 13:20

\*11:5: 赛 35:5-6; 61:1

我绊倒，就有福了。”

<sup>7</sup>他们走后，尔撒对群众谈起叶哈雅来，说：“你们到旷野去，是要看什么？是被风吹动的芦苇吗？<sup>8</sup>你们出去到底要看什么？是身穿华丽衣裳的人吗？那些穿着华丽衣裳的人，在王宫里。<sup>9</sup>那么，你们出去要看什么？先知吗？我告诉你们，是的。但他比先知重要多了。<sup>10</sup>这个人就是经上记载的：

‘看哪，我派遣我的天仙走在你面前，  
他要在你前头预备你的道路。’

。<sup>\*11</sup>我实在告诉你们，妇女所生的，没有出现过比施洗者叶哈雅更大的；然而天国里最小的比他还大。<sup>12</sup>从施洗者叶哈雅的时候直到现在，天国不断遭受猛烈的攻击，强暴的人企图把它夺去。

<sup>\*13</sup>所有的先知和诫律，直到叶哈雅的时候，都宣讲了预言。<sup>14</sup>如果你们能接受，叶哈雅就是那要来的易勒雅斯。<sup>\*15</sup>凡有耳的，就当听。

<sup>16</sup>我要把这世代比作什么呢？它好像一群小孩儿坐在市中心，呼叫别的小孩儿，<sup>17</sup>说：

‘我们给你们吹笛子，你们却不跳舞；  
我们唱哀歌，你们也不捶胸哀哭。’

<sup>18</sup>叶哈雅来了，不吃也不喝，人们说他是恶魔附体的；<sup>19</sup>人子来了，又吃又喝，人们却说：‘你看，这个人贪食好酒，与税务官和罪人为友。’但智慧借它所作的，就证实它是正确的。”

<sup>20</sup>尔撒曾在一些城市行过许多显迹，但它们却不肯悔改。那时，尔撒就开始责备它们：<sup>21</sup>“哥拉逊啊，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！在你们那里行过的显迹，如果行在推罗和西顿，它们早就披麻蒙灰悔改了。<sup>\*22</sup>但我告诉你们，在审判的日子，推罗和西顿所遭遇的，比你们还轻呢。

<sup>23</sup>迦百农啊！

难道你会被高举到天上吗？

不！你必降到坟坑！

在你那里行过的显迹，如果行在所多玛，那个城市还会保留到今天。<sup>\*24</sup>但我告诉你们，在审判的日子，所多玛地方所遭遇的，比你轻呢。”<sup>\*</sup>

<sup>25</sup>就在那时，尔撒说：“父亲啊，天地的主，我赞美您，因为您把这些事向智慧和聪明的人隐藏起来，却向婴孩显明。<sup>26</sup>父亲啊，是的，这就是您的美意。<sup>27</sup>我父已经把一切交给我；除了父，没有人认识子，除了子和子所意欲启示的人，也没有人认识父。<sup>\*28</sup>你们所有劳苦担重担的人哪，到我这里来吧！我就使你们得享安息。<sup>29</sup>你们要负我的轭，向我学习，因为我心里柔和谦卑。这样，你们就会得到心灵的安息；<sup>\*30</sup>诚然，我的轭是容易的，我的担子是轻省的。”

## 12

<sup>1</sup>那时尔撒在安息日从麦田里经过；他的门徒饿了，就摘了些麦穗来吃。<sup>\*2</sup>法利赛人看见了，就对他讲：“您看，您的门徒做了安息日不能做的事。”<sup>3</sup>尔撒对他们说：“达伍德和跟他在一起的

\*11:10: 玛 3:1

\*11:12-13: 路 16:16

\*11:14: 玛 4:5; 太 17:10-13; 可 9:11-13

\*11:21: 赛 23:1-18; 结 26:1-28:26; 珥 3:4-8; 摩 1:9-10; 凯 9:2-4

\*11:23: 赛 14:13-15; 创 19:24-28

\*11:24: 太 10:15; 路 10:12

\*11:27: 叶 3:35; 1:18; 10:15

\*11:29: 耶 6:16

\*12:1: 申 23:25

人，在饥饿的时候所做的，难道你们没有读过吗？\*<sup>4</sup>他不是进了真主的殿，吃了摆放在真主面前的饼吗？这饼是他和跟他在一起的人不能吃的，只有祭司才能吃\*。<sup>5</sup>诫律书上记着：每逢安息日，祭司在殿里工作，触犯了安息日，也不算有罪；难道你们也没有读过吗？\*<sup>6</sup>我告诉你们，这里有一位比圣殿更大。<sup>7</sup>如果你们明白‘我喜爱怜悯，不喜爱牺牲’这句话的意思，就不会给无罪的定罪了。\*<sup>8</sup>因为人子是安息日的主。”

<sup>9</sup>尔撒离开那里，来到他们的礼拜堂。<sup>10</sup>礼拜堂里有一个人，他的一只手枯干了。有人问尔撒：“在安息日治病，可以吗？”目的是要控告尔撒。<sup>11</sup>尔撒回答：“你们当中有哪一个，他仅有的一只羊在安息日掉进坑里，会不把羊抓住并拉上来呢？\*<sup>12</sup>人比羊贵重得多！所以，在安息日行善是可以的。”<sup>13</sup>于是对那个人说：“伸出手来！”他把手一伸，就康复了，像另一只手一样。<sup>14</sup>法利赛人出去，商议怎样对付尔撒，好杀害他。

<sup>15</sup>尔撒知道了，就离开那里。有很多人跟随他，他把他们全部治好了，<sup>16</sup>又嘱咐他们不要替他张扬。<sup>17</sup>这是要应验主通过以赛亚先知所说的话：

<sup>18</sup>“看哪！我的仆人，我挑选了他，\*

我所爱的，我心里喜悦他；

我要把我的灵赐给他，

他要向万国宣扬正义。

<sup>19</sup>他不争吵，也不喧嚷，

在街上人们听不见他的声音。

<sup>20</sup>压伤的芦苇，他不折断，

将熄的灯火，他不吹灭；

直到他施行正义，使正义得胜。

<sup>21</sup>万民的希望都要寄托于他的名。”

<sup>22</sup>有人带了一个被恶魔附着、又瞎又哑的人到尔撒那里。尔撒治好了他，那哑巴就能说话，也能看见了。<sup>23</sup>群众都很惊奇，说：“难道这个人就是达伍德的子孙？”<sup>24</sup>法利赛人听见了，说：“这个人驱魔，只不过是靠魔王别西卜罢了。”\*<sup>25</sup>尔撒知道他们的心思，就对他们说：“一个自相纷争的国家，就必定荒凉；一城一家自相纷争，就不能坚立。<sup>26</sup>如果撒旦赶逐撒旦，就已经是自相纷争了。那么，他的国度怎能坚立呢？<sup>27</sup>如果我靠别西卜驱魔，你们的子孙又靠谁驱魔呢？如此，他们就要判定你们的错谬。<sup>28</sup>如果我靠真主的灵驱魔，真主的国度就已经临到你们了。<sup>29</sup>一个人怎能进到壮汉的家里，抢夺财物呢？除非先把壮汉绑住，才能抢劫他的家。<sup>30</sup>不站在我这一边的就是反对我的，不跟我聚拢的就是分裂的。\*<sup>31</sup>因此，我告诉你们，人们一切的罪和亵渎的话，都可以赦宥；但亵渎圣灵将不得赦宥。<sup>32</sup>无论谁说话攻击人子，还可以赦宥；但说话攻击圣灵的，两世都得不到赦宥。\*

<sup>33</sup>“你们把树种好，它就结好果子，或没把树种好，结的果子就不好；凭着果子就能辨别树的好

\*12:3-4: 木上 21:1-6

\*12:4: 利 24:9

\*12:5: 民 28:9-10

\*12:7: 太 9:13; 何 6:6

\*12:11: 路 14:5

\*12:18-21: 赛 42:1-4

\*12:24: 太 9:34; 10:25

\*12:30: 可 9:40

\*12:32: 路 12:10

坏。<sup>34</sup>毒蛇所生的啊，你们既然是邪恶的，怎能说出良善的话呢？因为心里充满的，就从口里说出来。<sup>35</sup>良善的人心存良善就发出良善，邪恶的人心存邪恶就发出邪恶。<sup>36</sup>我告诉你们，人们信口开河所说的一切，在审判的日子，句句都要招认出来，<sup>37</sup>因为，你被称为义是要根据你的话；被定为有罪，也是要根据你的话。”

<sup>38</sup>当时，有一些经师和法利赛人对 尔撒说：“老师，我们想请您行个显迹看看。”<sup>39</sup>但 尔撒回答说：“邪恶和淫乱的世代寻求显迹，除了优努司先知的显迹以外，再没有显迹给它了。<sup>40</sup>优努司怎样三天三夜在大鱼的腹中，人子也要照样三天三夜埋在地里。<sup>41</sup>在审判的时候，尼尼微人要和这个世代的人一起复活，并要定这个世代的罪；因为他们听了优努司所传的就悔改了。你看，比优努司更大的就在这里。<sup>42</sup>在审判的时候，南方的女王要和这个世代的人一起复活，并要定这世代的罪，因为她从天涯远道而来，要听素莱曼智慧的话。你看，比素莱曼更伟大的就在这里。”

<sup>43</sup>“有一个污灵离开了一个人，走遍干旱之地，寻找栖身的地方，却没有找到。<sup>44</sup>他就说：‘我要回到我从前离开了的那个房子去。’到了之后，发现里面空着，已经打扫干净，装饰好了，<sup>45</sup>他就去带了另外七个比自己更邪恶的灵来，一齐进去住在那里；那个人后来的情形，比以前更糟了。这邪恶的世代也是如此。”

<sup>46</sup>尔撒还在对群众讲话的时候，他的母亲和弟弟站在外面，要和他说话。<sup>47</sup>有人告诉 尔撒：“您的母亲和兄弟站在外面，有话要跟您说。”<sup>48</sup>他回答那个人：“谁是我的母亲？谁是我的兄弟？”<sup>49</sup>他伸手指着门徒说：“你看，我的母亲，我的兄弟！”<sup>50</sup>凡是遵行我天父旨意的，就是我的兄弟、姐妹和母亲了。”

## 13

<sup>1</sup>那一天， 尔撒从房子里出来，坐在海边。<sup>2</sup>有一大群人相聚到他那里。于是，他上船坐下来，群众都站在岸上。<sup>3</sup>他用比喻对众人讲了许多事，说：“有一个撒种的出去撒种。<sup>4</sup>撒的时候，有的落在路旁，飞鸟来到就吃掉了。<sup>5</sup>有的落在泥土不多的石地上，因为泥土不深，很快就长起来。<sup>6</sup>但太阳升起来，它就被晒干，又因为没有根就枯萎了。<sup>7</sup>有的落在荆棘里，荆棘长大了，就把它挤住。<sup>8</sup>有的落在好土里，结出粮食，通常有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。<sup>9</sup>有耳的，就应当听。”

<sup>10</sup>门徒上前问 尔撒：“您对他们讲话，为什么用比喻呢？”<sup>11</sup>他回答：“天国的机密，已经让你们知道了，却不让他们知道。<sup>12</sup>因为凡是有的，还要给他，他就充足有余；凡是没的，就连他拥有的也要拿去。”<sup>13</sup>因此，我用比喻对他们讲话，因为他们虽然在看，却看不见，在听却听不到，也不明白。<sup>14</sup>以赛亚的预言，正应验在他们身上，他说：<sup>\*</sup>

‘你们要听了又听，却绝不会明白；  
看了又看，却绝不会领悟。’

\*12:33: 太 7:20; 路 6:44

\*12:34: 太 3:7; 23:33; 15:18; 路 3:7; 6:45

\*12:38: 太 16:1; 可 8:11; 路 11:16

\*12:39: 太 16:4; 可 8:12

\*12:40: 努 1:17

\*12:41: 努 3:5

\*12:42: 王上 10:1-10; 代下 9:1-12

\*13:2: 路 5:1-3

\*13:12: 太 25:29; 可 4:25; 路 8:18; 19:26

\*13:14-15: 赛 6:9-10

<sup>15</sup>因为这人民的心思迟钝，  
用不灵的耳朵去听，  
又闭上了眼睛；  
免得自己眼睛看见，耳朵听见，  
心里明白，回转过来，  
我就医治他们。’

<sup>16</sup>但你们的眼睛是有福的，因为可以看见；你们的耳朵是有福的，因为可以听见。\* <sup>17</sup>我实在告诉你们，曾经有许多先知和义人渴望看你们所看见的，却没有看到，渴望听你们所听见的，却没有听到。”

<sup>18</sup>“所以你们要听这撒种人的比喻。<sup>19</sup>凡是听了天国的道却不明白的，那恶者就来把撒在他心中的夺去。这就是撒在路旁的。<sup>20</sup>那撒在石地上的，就是人听了道，立刻高高兴兴地接受，<sup>21</sup>可是他里面没有根，只是暂时的；一旦为道遭遇患难，或受到迫害，就立刻跌倒了。<sup>22</sup>那撒在荆棘里的，就是人听了道，有今世的忧虑和财富的迷惑把道挤住，长不出粮食来。<sup>23</sup>那撒在好土里的，就是人听了道，又明白了，结出粮食来，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。”

<sup>24</sup>尔撒对他们另外讲了一个比喻，说：“天国好像人把好的种子撒在他的田里。<sup>25</sup>人们睡了的时候，他的仇敌来把稗子撒在麦子中间，就走了。<sup>26</sup>到了发苗吐穗的时候，稗子也显出来。<sup>27</sup>家主的仆人们来问他：‘主人，你不是把好的种子撒在你的田里吗？那些稗子是从哪里来的呢？’<sup>28</sup>他回答：‘这是仇敌干的。’仆人问他：‘你要我们去拔掉它们吗？’<sup>29</sup>他说：‘不用，因为拔稗子的时候，恐怕也把麦子连根拔出来。<sup>30</sup>收割之前，让它们一起生长。到了收割的时候，我会嘱咐收割的工人先拔掉稗子，捆起来，留着烧，却要把麦子收进我的仓里。’”

<sup>31</sup>尔撒又对他们讲了另外一个比喻，说：“天国好像一粒芥菜种，有人拿去把它种在田里。<sup>32</sup>它是所有种子中最小的，但长大了，却比其他的蔬菜都大，成为一棵树，甚至天空的飞鸟也来在它的枝头搭窝。”

<sup>33</sup>他对他们讲了另一个比喻：“天国好像面酵，有妇女拿去藏在三斗面里，直到整团都发起来。”

<sup>34</sup>尔撒用比喻向群众讲了这一切，他所讲的，没有不用比喻的。<sup>35</sup>这是要应验先知所说的：  
“我要开口用比喻，  
把造化顿亚以来隐秘的事说出来。”\*

<sup>36</sup>尔撒离开群众，进到屋里，门徒前来问他：“请您给我们解释田里稗子的比喻。”<sup>37</sup>他回答：“那撒好种子的是人子，<sup>38</sup>田就是顿亚，好种子就是属天国的人，稗子就是属那恶者的人，<sup>39</sup>撒稗子的仇敌是易卜劣厮，收割的时候是这个世代的终结，收割的工人是天仙。<sup>40</sup>稗子怎样被拔掉用火焚烧，在这个世代终结的时候，也是一样。<sup>41</sup>那时，人子要派遣他的天仙，把一切使人犯罪的事和不法之徒，从他的国中拔出，<sup>42</sup>丢进火炉，在那里将要哀哭切齿。<sup>43</sup>那时，义人在他们父的国度中，要像太阳一样光芒四射。有耳的，就应当听。”

<sup>44</sup>“天国好像藏在田里的宝贝，有人发现了，就把它藏起来，高高兴兴地离去，变卖了他的一切，来买那块田。

<sup>45</sup>天国好像一个商人，搜寻宝贵的珍珠。<sup>46</sup>他发现了一颗异常贵重的珍珠，就离开，变卖了他的一切，来买那颗珍珠。

<sup>47</sup>天国又好像一个网，撒在海里，网到各种鱼。<sup>48</sup>网满了之后，人们就把网拉上岸，坐下来把好的拣出，放进桶里，不好的就丢在外面。<sup>49</sup>这个世代终结的时候，也是一样的。那时天仙要出去，把恶人从义人中分别出来。<sup>50</sup>丢进火炉，在那里将要哀哭切齿。

<sup>51</sup>这一切你们明白吗？”他们回答：“明白。”<sup>52</sup>尔撒说：“所以，每一个成为天国门徒的经师，

\*13:16-17: 路 10:23-24

\*13:35: 诗 78:2

就像家主从库房中拿出新的和旧的东西来一样。”

<sup>53</sup> 尔撒讲完了这些比喻，就离开那个地方。<sup>54</sup> 他回到自己的家乡，在礼拜堂里教导人，众人都惊奇，说：“这个人是从哪里得到这样的智慧和能力的呢？”<sup>55</sup> 他不是那个木匠的儿子吗？他母亲不是麦尔彦，他弟弟不是叶尔孤白、优素福、西门和耶胡达吗？<sup>56</sup> 他的姐妹不是都在我们这里吗？他这一切是从哪里来的呢？”<sup>57</sup> 他们就厌弃 尔撒。 尔撒对他们说：“先知除了在本乡本家之外，没有不受人尊敬的。”\* <sup>58</sup> 因为他们不信，他就不在那里多行显迹了。

## 14

<sup>1</sup> 那时，分封王希律听见 尔撒的名声，<sup>2</sup> 就对臣仆说：“这个人施洗者叶哈雅，他从亡人中复活了，所以他身上有行显迹的能力。”<sup>3</sup> 原来希律为了他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，逮捕了叶哈雅，把他捆起来，关在监狱里，\* <sup>4</sup> 因为叶哈雅曾屡次告诉他：“你占有她是不对的。”\* <sup>5</sup> 他想杀叶哈雅，但又害怕群众，因为他们都认为叶哈雅是个先知。<sup>6</sup> 到了希律生日的那天，希罗底的女儿在众人面前跳舞，使希律非常高兴，<sup>7</sup> 希律就盟誓答应她，无论求什么都给她。<sup>8</sup> 她在母亲的怂恿之下，说：“请把施洗者叶哈雅的头放在盘子上给我。”<sup>9</sup> 王就忧愁，但因为誓言和在座的宾客，就下令给她。<sup>10</sup> 他派人去，在监狱里斩了叶哈雅的头，<sup>11</sup> 把头放在盘子上，拿来交给那个女孩，她就拿给母亲。<sup>12</sup> 叶哈雅的门徒前来，领了埋体，埋葬了，然后去告诉 尔撒。

<sup>13</sup> 尔撒听见了，就离开那里，私下坐船到旷野去。群众听见了，就从各城步行来跟随他。<sup>14</sup> 尔撒上了岸，看见一大群人，就慈悯他们，治好了他们的病人。<sup>15</sup> 黄昏时分，门徒前来对他说：“这个地方是旷野，时间也不早了，请叫群众散开，好让他们到村里去，买自己的食物吧。”<sup>16</sup> 尔撒回答：“他们不用离开，你们给他们东西吃吧！”<sup>17</sup> 但门徒说：“我们这里除了五个饼和两条鱼，什么也没有。”<sup>18</sup> 他说：“拿过来给我。”<sup>19</sup> 于是嘱咐群众坐在草地上，就拿起那五个饼两条鱼，望着天举了感赞的嘟啊；然后把饼掰开，递给门徒，门徒又分给群众。<sup>20</sup> 大家都吃了，并且吃饱了，他们把剩下的零碎拾起来，装满了十二个篮子。<sup>21</sup> 吃的人，除了妇女和孩子，约有五千。

<sup>22</sup> 尔撒立刻催门徒上船，叫他们先到对岸去，他却留下来叫群众散开。<sup>23</sup> 他解散了群众，就独自上山去祈求。到了晚上，他还是独自一人在那里。<sup>24</sup> 那时门徒的船已经离岸很远，因为逆风，被波浪冲击。<sup>25</sup> 夜里四更天， 尔撒在海面上向他们走过去。<sup>26</sup> 门徒见他在海面上走，就很惊慌，说：“有鬼！”并且害怕得大叫起来。<sup>27</sup> 尔撒立刻对他们说：“放心吧！是我，不要怕。”<sup>28</sup> 布特鲁斯对他说：“主啊，如果是您，请叫我从水面上走到您那里去。”<sup>29</sup> 他说：“来吧！”布特鲁斯就从船上下来，走在水面上，向 尔撒那里走去。<sup>30</sup> 但他一见风浪就害怕了，快要沉下去的时候，就呼叫：“主啊！救救我！”<sup>31</sup> 尔撒马上伸手拉住他，对他说：“信心小的人哪，为什么疑惑呢？”<sup>32</sup> 他们上了船，风就平息了。<sup>33</sup> 船上的人都拜他，说：“您真是 真主的儿子。”

<sup>34</sup> 他们渡过了海，就在革尼撒勒登岸。<sup>35</sup> 那里的人认出是 尔撒，就把消息传遍了那一带。众人把一切有病的人都带来，<sup>36</sup> 求 尔撒让他们只摸一摸他外袍上的饰带，摸着的人就都痊愈了。

## 15

<sup>1</sup> 有法利赛人和经师从耶路撒冷前来，问 尔撒：<sup>2</sup> “您的门徒为什么违背古人的传统，在饭前不洗手呢？”<sup>3</sup> 尔撒回答：“你们又为什么因你们的传统，违背 真主的诫命呢？”<sup>4</sup> 真主说：‘当孝敬父母’，又说：‘咒骂父母的必被处死’。<sup>5</sup> 你们却说：‘如果谁对父母说：“我应该给你们的供养，已经作了献给 真主的礼物”，<sup>6</sup> 他就可以不孝敬父母了。’你们因为你们的传统，就废弃了 真

\*13:57: 叶 4:44

\*14:3-4: 路 3:19-20

\*14:4: 利 18:16; 20:21



主的话。<sup>7</sup> 伪君子啊，以赛亚指着你们所说的预言说得太好了：

<sup>8</sup> ‘这人民用嘴唇尊敬我，心却远离我；’

<sup>9</sup> 他们把人的规条当作教义去教导人，  
所以拜我也是徒然。”

<sup>10</sup> 尔撒叫群众前来，对他们说：“你们要听，也要明白。<sup>11</sup> 进到口中的并不能使人污秽，只有从口中出来的，才使人污秽。”<sup>12</sup> 门徒前来告诉他：“法利赛人听见这话很生气，您知道吗？”<sup>13</sup> 尔撒说：“所有不是我天父栽种的植物，都要连根拔起。<sup>14</sup> 随他们的便吧！他们是给盲人带路的瞎眼向导；如果盲人领盲人，两个人都会跌进坑里。”<sup>15</sup> 布特鲁斯说：“请您给我们解释这个比喻吧。”<sup>16</sup> 尔撒说：“你们还是不明白吗？<sup>17</sup> 难道不知道一切进到口里的，是进到肚里，然后排泄到外面去吗？<sup>18</sup> 但从口中出来的，是发自内心，才使人污秽。<sup>19</sup> 因为从心里出来的，有恶念、凶杀、奸淫、淫乱、偷盗、作伪证和诽谤。<sup>20</sup> 这些才会使人污秽，但不洗手吃饭并不使人污秽。”

<sup>21</sup> 尔撒离开那里，退到推罗、西顿境内。<sup>22</sup> 有一个迦南的妇女从那个地区出来，喊着说：“主啊，达伍德的子孙，可怜我吧！我的女儿被恶魔附身，非常痛苦。”<sup>23</sup> 尔撒一句话也不回答她。门徒上前求他说：“请叫她走吧，她一直跟在我们后面喊叫。”<sup>24</sup> 尔撒回答：“我被派遣，只是到以色列家的迷羊那里去。”<sup>25</sup> 她来跪在 尔撒面前说：“主啊，求您帮助我！”<sup>26</sup> 尔撒回答：“拿儿女的饼丢给小狗吃是不好的。”<sup>27</sup> 她说：“主啊，是的，不过小狗也吃主人桌子上掉下来的碎渣。”<sup>28</sup> 于是 尔撒对她说：“女士，你的信心真大，照你的心愿给你实现吧！”从那一刻起，她的女儿就好了。

<sup>29</sup> 尔撒离开那里，来到加利利海边，就上山坐下。<sup>30</sup> 有一大群人来到他那里，把瘸腿的、瞎眼的、残疾的、哑的和许多患其他病的人，都带到 尔撒跟前，他就治好他们。<sup>31</sup> 群众看见哑巴说话，残疾的康复，瘸腿的行走，瞎眼的看见，就十分惊奇，于是赞颂以色列的 真主。

<sup>32</sup> 尔撒叫门徒前来，说：“我怜悯这一群人，因为他们跟我在一起已经有三天了，也没有什么吃的；我不想叫他们饿着肚子回去，恐怕他们在路上晕倒。”<sup>33</sup> 门徒对他说：“我们在这旷野里，哪里有足够的饼给这么一大群人吃饱呢？”<sup>34</sup> 尔撒问他们：“你们有多少饼？”他们说：“七个，还有几条小鱼。”<sup>35</sup> 于是他嘱咐群众坐在地上，<sup>36</sup> 就拿起那七个饼和那些鱼，举了感赞的嘟啊，掰开递给门徒，门徒又分给众人。<sup>37</sup> 大家都吃了，并且吃饱了。他们把剩下的零碎拾起来，装满了七个大篮子。<sup>38</sup> 吃的人，除了妇女和孩子，共有四千。<sup>39</sup> 尔撒解散了群众，就上了船，来到马加丹地区。

## 16

<sup>1</sup> 法利赛人和撒都该人前来试探 尔撒，求他行个从天上来的显迹给他们看。<sup>2</sup> 尔撒回答：“黄昏的时候，你们说：‘天色通红，明天一定是晴天。’<sup>3</sup> 早上的时候，你们说：‘天色又红又暗，今天一定有风雨。’你们知道分辨天色，却不能分辨时代的征兆吗？<sup>4</sup> 邪恶和淫乱的世代要寻求显迹，除了优努司的显迹之外，不会有什么显迹给它了。” \*尔撒就离开他们走了。

<sup>5</sup> 门徒到了对岸，忘记了带饼。<sup>6</sup> 尔撒对他们说：“你们要小心，提防法利赛人和撒都该人的酵。”<sup>7</sup> 他们就彼此议论说：“这是因为我们没有带饼吧。”<sup>8</sup> 尔撒知道了，就说：“信心小的人，为什

\*15:8-9: 赛 29:13

\*15:14: 路 6:39

\*15:18: 太 12:34

\*16:1: 太 12:38; 路 11:16

\*16:4: 太 12:39; 路 11:29

\*16:6: 路 12:1

么议论没有饼这件事呢？<sup>9</sup>你们还不明白吗？你们难道忘记了那五个饼分给五千人，又装满了多少个篮子呢？\*<sup>10</sup>也忘记了那七个饼分给四千人，又装满了多少个大篮子呢？\*<sup>11</sup>我对你们讲的不是饼的事，你们为什么不明白？你们要提防法利赛人和撒都该人的面酵。”<sup>12</sup>这时他们才领会 尔撒说的不是要提防饼酵，而是要提防法利赛人和撒都该人的教导。

<sup>13</sup> 尔撒来到凯撒利亚·腓立比地区，就问自己的门徒：“人们说人子是谁？”<sup>14</sup>他们回答：“有人说是施洗者叶哈雅，有人说是易勒雅斯，也有人说是耶利米，或是先知里的一位。”\*<sup>15</sup>他问他们：“你们说我是谁？”<sup>16</sup>西门·布特鲁斯回答：“您是 麦西哈，是永生 真主的儿子。”\*<sup>17</sup> 尔撒对他说：“优努司的儿子西门，你是有福的，因为这不是血肉之躯的凡人启示你的，而是我在天上的父启示你的。<sup>18</sup>我告诉你，你是布特鲁斯<sup>h</sup>，我要在这磐石上建立我的哲玛提，坟坑的门不能胜过她。<sup>19</sup>我要把天国的钥匙给你，你在地上捆绑的，在天上也会被捆绑；你在地上释放的，在天上也会被释放。”\*<sup>20</sup>于是 尔撒嘱咐门徒不要对人说他就是 麦西哈。

<sup>21</sup>从那时起， 尔撒开始向门徒指出，他必须到耶路撒冷去，受长者、祭司长和经师的许多折磨，并且被杀，第三天复活。<sup>22</sup>布特鲁斯就把他拉到一边，责怪他说：“主啊，千万不能这样，这种事一定不会发生在您身上的。”<sup>23</sup> 尔撒转过来对布特鲁斯说：“撒旦！退到我后面去！你是我的绊脚石，因为你人关注 真主的事，只关注人的事。”<sup>24</sup>于是 尔撒对门徒说：“如果有人要跟随我，就必须舍己，背起他的十字架来跟随我。”\*<sup>25</sup>因为凡是想救自己生命的，就会丧掉生命；但为我牺牲生命的，就得到生命。\*<sup>26</sup>如果一个人赢得整个顿亚，却赔上了自己的生命，有什么好处呢？人还能用什么换回自己的生命呢？<sup>27</sup>因为人子要在父的荣耀里和天仙们一起下降，那时他要照每个人的行为报应他们。\*<sup>28</sup>我实在告诉你们，站在这里的人，有些在没有尝过死味以前，要看见人子在他的国度里来临。”

## 17

<sup>1</sup>过了六天， 尔撒带着布特鲁斯、叶尔孤白和叶尔孤白的弟弟叶哈雅，独自领他们上了高山。<sup>2</sup> 尔撒在他们面前改变了形象，脸好像太阳光芒四射，衣服洁白像光。<sup>3</sup>忽然，穆萨和易勒雅斯向他们显现，跟 尔撒谈话。<sup>4</sup>布特鲁斯对 尔撒说：“主啊，我们在这里真好。如果您意欲，我就在这里搭三个帐棚，一个为您，一个为穆萨，一个为易勒雅斯。”<sup>5</sup>布特鲁斯还在说话的时候，有一朵明亮的云笼罩他们，又有声音从云中出来，说：“这是我的爱子，是我喜悦的，你们要听从他。”\*<sup>6</sup>门徒听见了，就俯伏在地上，非常害怕。<sup>7</sup> 尔撒前来，拍拍他们，便说：“起来，不用怕。”<sup>8</sup>他们抬起头来，看见没有别的人，只有 尔撒自己。

<sup>9</sup>他们下山的时候， 尔撒嘱咐他们：“人子从亡人中复活以前，你们不要把所看见的真梦告诉

\*16:9: 太 14:17-21

\*16:10: 太 15:34-38

\*16:14: 太 14:1-2; 可 6:14-15; 路 9:7-8

\*16:16: 叶 6:68-69

<sup>h</sup>“布特鲁斯”意思是“石头”。

\*16:19: 太 18:18; 叶 20:23

\*16:24: 太 10:38; 路 14:27

\*16:25: 太 10:39; 路 17:33; 叶 12:25

\*16:27: 太 25:31; 诗 62:12; 罗 2:6

\*17:1-5: 布二 1:17-18

\*17:5: 创 22:2; 申 18:15; 诗 2:7; 赛 42:1; 太 3:17; 12:18; 可 1:11; 路 3:22

别人。”<sup>10</sup> 门徒就问他：“那么经师为什么说，易勒雅斯必须先来呢？”<sup>11</sup> 他回答：“易勒雅斯当然要来，并且要复兴一切。<sup>12</sup> 但我告诉你们，易勒雅斯已经来了，可是人们却不认识他，反而任意对待他。照样，人子也要这样被他们苦待。”<sup>13</sup> 这时门徒才领悟， 尔撒是指着施洗者叶哈雅说的。

<sup>14</sup> 尔撒和门徒来到群众那里，有一个人前来，跪下对 尔撒说：<sup>15</sup> “主啊，可怜我的儿子吧，他患了癫痫，非常痛苦，好几次掉进火里和水中。<sup>16</sup> 我带他去见您的门徒，他们却不能治好他。”

<sup>17</sup> 尔撒说：“唉！这又不信又荒谬的世代啊！我要跟你们在一起多久呢？我要忍受你们多久呢？把孩子带到我这里来吧。”<sup>18</sup> 尔撒斥责那恶魔，恶魔就从孩子身上出来；从那一刻起，孩子就好了。<sup>19</sup> 事后，门徒私下前来问 尔撒：“为什么我们不能把恶魔赶出去呢？”<sup>20</sup> 他说：“因为你们的信心太小了。我实在告诉你们，如果你们有像一粒芥菜种那样的信心，就可以对这座山说：‘从这里移到那里’，它就一定会移开。没有什么是你们不能做的。”<sup>21</sup> “这一类的恶魔，如果不靠祈求和封斋，是赶不出来的。”

<sup>22</sup> 他们相聚在加利利的时候， 尔撒对门徒说：“人子将要被交在人的手里，<sup>23</sup> 他们要杀害他，第三天他要复活。”他们就特别忧愁。

<sup>24</sup> 他们来到迦百农，收殿税<sup>i</sup>的人前来对布特鲁斯说：“你们的老师不交税吗？”<sup>25</sup> 他说：“交。”他进到屋里， 尔撒先问他：“西门，你认为怎样？地上的君王向谁征收关税和人头税？向自己的儿子还是外人呢？”<sup>26</sup> 他回答：“外人。” 尔撒对他说：“这样，儿子就可以免税了。<sup>27</sup> 但为了不触犯他们，你要到海边去钓鱼；把第一条钓上来的鱼拿起来，打开鱼的嘴，你就会找到一个银钱<sup>j</sup>。你可以拿去交给他们作你我的殿税。”

## 18

<sup>1</sup> 那时，门徒前来问 尔撒：“天国里到底谁是最大的呢？”<sup>2</sup> 尔撒叫来一个小孩儿，让他站在他们当中，说：<sup>3</sup> “我实在告诉你们，如果你们不回转，变成像小孩儿一样，一定不能进天国。<sup>4</sup> 所以，凡自我降卑，变成像这小孩儿的，他在天国里是最大的。<sup>5</sup> 凡因我的名接待一个这样的小孩儿的，就是接待我；<sup>6</sup> 但无论谁使这些信我的孩子中的一个犯罪，倒不如拿一块大磨石拴在他的脖子上，把他沉在深海里。”

<sup>7</sup> “这个顿亚有祸了，因为使人犯罪的事经常发生。这些事是免不了的，但那使人犯罪的有祸了！<sup>8</sup> 如果你的一只手或一只脚使你犯罪，就把它砍下来丢掉；你一只手或一只脚进入永生，总比有两只手或两只脚却被丢进永火里好。<sup>9</sup> 如果你的眼睛使你犯罪，就把它挖出来丢掉；你只有一只眼睛进入永生，总比有两只眼睛却被丢进火狱的火里好。”<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> “你们要小心，不要轻视这些小孩子中的任何一个。我告诉你们，他们的天仙在天上，时刻见到我天父的面。<sup>11</sup> 人子来，是要拯救丧失的人。<sup>12</sup> 你们认为怎样？假如一个人有一百只羊，其中

\*17:10: 玛 4:5

\*17:12: 太 11:14

\*17:20: 太 21:21; 可 11:23; 林一 13:2

<sup>i</sup> 穆萨诫律规定，二十岁以上的以色列男丁，要纳税半谢克尔，作为圣殿的费用。参 出 30:11-16。

\*17:24: 出 30:13; 38:26

<sup>j</sup> 是古希腊银币，合当时普通银币四个，价值一谢克尔。

\*18:1: 路 22:24

\*18:3: 可 10:15; 路 18:17

\*18:8: 太 5:30

\*18:9: 太 5:29

一只迷失了，他会不把九十九只留在山上，去寻找那只迷失的吗？<sup>13</sup>我实在告诉你们，如果他找到了，就为这一只羊高兴，胜过为那九十九只没有迷失的。<sup>14</sup>照样，你们在天上的父是不愿意这些孩子中有一个丧失的。”

<sup>15</sup>“如果你的弟兄犯了罪，你应该私下指出他的过失来。如果他愿意听从，你就赢得了你的弟兄。

\*<sup>16</sup> 如果他不愿意听从，就另外带一两个人一起去，好让整件事，凭两三个证人的口，可以确定。

\*<sup>17</sup> 如果他不听从他们，就告诉哲玛提；如果他连哲玛提也不听从，就把他看作教外人和税务官吧。

<sup>18</sup>我实在告诉你们，你们在地上捆绑的，在天上也会被捆绑；你们在地上释放的，在天上也会被释放。\*<sup>19</sup> 我又告诉你们，你们当中如果有两个人，在地上同心为什么事祈求，我在天上的父定会为他们成全。<sup>20</sup> 因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，我就在他们中间。”

<sup>21</sup> 那时，布特鲁斯前来问 尔撒：“主啊，如果我的弟兄得罪我，我要恕饶他多少次？七次吗？”\*

<sup>22</sup> 尔撒对他说：“我告诉你，不是七次，而是七十个七次。\*<sup>23</sup> 所以，天国好像一个王，要和他的仆人结算帐目，<sup>24</sup> 刚开始算的时候，有人带来一个欠他一万他连得<sup>k</sup>的人来。<sup>25</sup> 他没有钱偿还，主人就下令叫人把他和他的妻子儿女，以及一切所有的都卖掉，用来偿还。<sup>26</sup> 那个仆人就跪下拜他，说：‘请宽容我，我会把一切还给你的。’<sup>27</sup> 主人动了慈心，把那个仆人放了，并且免了他的债。<sup>28</sup> 那仆人出来后，找到一个和他同作仆人的，那人欠他一百第纳尔，他就抓住那同伴，掐着他的喉咙，说：‘把你欠我的钱还给我。’<sup>29</sup> 那同伴就跪下求他，说：‘请宽容我，我会还给你的。’<sup>30</sup> 他却不肯，反而把他带走，关在牢里，等他把所欠的还清。<sup>31</sup> 其他的仆人看见所发生的事，非常难过，就把整个事情报告给了主人。<sup>32</sup> 于是主人叫他来，对他说：‘你这个恶仆，你求我，我就免了你欠我的这一切。<sup>33</sup> 难道你不应该慈悯你的同伴，好像我慈悯你一样吗？’<sup>34</sup> 于是主人大怒，把他送去服刑，直到他还清所欠的一切。<sup>35</sup> 如果你们各自不从心里恕饶你的弟兄，我的天父也要这样待你们。”

## 19

<sup>1</sup> 尔撒讲完了这些话，就离开加利利，来到约旦河东的耶胡德境内。<sup>2</sup> 有一大群人跟着他；他在那里医治了他们。

<sup>3</sup> 法利赛人前来试探 尔撒，说：“人们可以用某些理由休妻吗？”<sup>4-5</sup> 他回答：“造化主从起初‘造人的时候，就造男造女’。\*<sup>5</sup> ‘因此人要离开父母，与妻子结合，二人成为一体。’这些话你们没有读过吗？\*<sup>6</sup> 这样，他们不再是两个人，而是一体的了。所以 真主所配合的，人不可分开。”<sup>7</sup> 他们就问：“为什么穆萨却嘱咐‘如果人给了休书，就可以休妻’呢？”\*<sup>8</sup> 他说：“穆萨因为你们的心硬，才准许你们休妻，但起初并不是这样。<sup>9</sup> 我告诉你们，凡休妻另娶的，如果不是因为妻子不贞，就是犯奸淫了。”\*<sup>10</sup> 门徒对他说：“夫妻的关系既然是这样，倒不如不结婚了。”<sup>11</sup> 尔撒对他们说：“这话不是每个人都能接受的，只有赐给谁，谁才能接受。<sup>12</sup> 有些人从母胎生出来就是阉人，

\*18:15: 路 17:3

\*18:16: 申 19:15

\*18:18: 太 16:19; 叶 20:23

\*18:21-22: 路 17:3-4

\*18:22: 创 4:24

<sup>k</sup>古代重量单位，约34.5公斤，此处指一万他连得金子或银子。

\*19:4: 创 1:27; 5:2

\*19:5: 创 2:24

\*19:7: 申 24:1-4; 太 5:31

\*19:9: 太 5:32; 林一 7:10-11

有些人是被别人阉割的，也有为天国的缘故而自阉的。谁能接受就接受吧！”

<sup>13</sup>那时，有人带了小孩子到 尔撒面前，求他给孩子们按手祈祷，门徒就责备那些人。<sup>14</sup>但 尔撒说：“让孩子们到我这里来，不要阻止他们，因为天国是属于这样的人的。”<sup>15</sup>于是他给孩子们按手，然后离开那里。

<sup>16</sup>有一个人前来见 尔撒，说：“老师，我要做什么善事，才能得到永生呢？”<sup>17</sup> 尔撒说：“为什么问我关于善的事呢？只有一位是善的。如果你想进入永生，就应遵守诫命。”<sup>18</sup>他问：“什么诫命？” 尔撒回答：“就是‘不可杀人，不可奸淫，不可偷盗，不可做伪证；\*<sup>19</sup>要孝敬父母，要爱邻居如同自己’。”\*<sup>20</sup>那青年对他说：“这一切我都遵守了，还缺少什么呢？”<sup>21</sup> 尔撒对他说：“如果你想要全美，就去变卖你所有的，送给穷人，你就会有财帛在天上，而且你要来跟随我。”<sup>22</sup>那青年听见这话，就忧心愁愁地走了，原来他的财产很多。

<sup>23</sup> 尔撒对门徒说：“我实在告诉你们，有钱的人是很难进天国的。<sup>24</sup>我又告诉你们，骆驼穿过针眼，比有钱的人进 真主的国还容易呢！”<sup>25</sup>门徒听见了，十分惊奇，就问他：“这样，谁能得搭救呢？”<sup>26</sup> 尔撒看着他们说：“从人来看这是不能的，从 真主来看却凡事都能。”<sup>27</sup>那时布特鲁斯对他说：“您看，我们已经舍弃一切跟随了您，我们能得到什么呢？”<sup>28</sup> 尔撒对他们说：“我实在告诉你们，到了万物更新，人子坐在他荣耀的宝座上的时候，你们这些跟随我的人，也会坐在十二个宝座上，审判以色列的十二个部落。\*<sup>29</sup>凡为我的名丢下房屋、兄弟、姐妹、父母、儿女或田地的，他将收获百倍，并且承受永生。<sup>30</sup>然而许多在前的将要在后，在后的将要在前。”\*

## 20

<sup>1</sup>“天国好像一个园主，清早出去雇请工人到他的葡萄园工作。<sup>2</sup>他和工人讲定了一天的工钱是一个第纳尔，然后派他们到葡萄园去。<sup>3</sup>大约九点钟，他又出去，看见还有人闲站在街市上，<sup>4</sup>就对他们说：‘你们也到葡萄园来吧，我会给你们合理的工钱。’<sup>5</sup>他们就去了。约在正午和下午三点钟，他又出去，也是这样做。<sup>6</sup>下午五点钟左右，他再出去，看见还有人站着，就问他们：‘你们为什么整天站在这里不去工作？’<sup>7</sup>他们回答：‘因为没有人雇用我们。’他说：‘你们也到葡萄园来吧。’<sup>8</sup>到了黄昏，园主对工头说：‘把工人叫来，给他们工钱，从最后的开始，到最先来的。’\*<sup>9</sup>那些下午五点钟才开始做工的人来了，每个人都领到一个第纳尔。<sup>10</sup>最先做工的人也来了，以为会得到更多，但每个人也是领到一个第纳尔。<sup>11</sup>他们领到之后，就埋怨园主，说：<sup>12</sup>‘我们整天在烈日之下劳苦，这些后来的人只工作了一个小时，你却使他们跟我们平等！’<sup>13</sup>园主回答他们当中的一个，说：‘朋友，我并没有亏待你。你我不是讲定了一个第纳尔吗？<sup>14</sup>拿你的工钱走吧！我给那后来的和你的一样，是我的主意。<sup>15</sup>难道我不能照自己的意愿用我的财物吗？还是因为我仁慈你就嫉妒呢？’<sup>16</sup>因此，在后的将要在前，在前的将要在后。”\*

<sup>17</sup> 尔撒上耶路撒冷去的时候，把十二门徒带到一边，在路上对他们说：<sup>18</sup>“看，我们现在上耶路撒冷去，人子要被交给祭司长和经师，他们要定他死罪，<sup>19</sup>把他交给外族人凌辱、鞭打，并且钉在十字架上。然而第三天他要复活。”

<sup>20</sup>那时，西庇太儿子的母亲，带着她的两个儿子前来见 尔撒。她跪在 尔撒面前求他。<sup>21</sup> 尔撒问她：“你想要什么？”她说：“求您下令，让我这两个儿子在您的国度里，一个坐在您的右边，

\*19:18: 出 20:13-16; 申 5:17-20

\*19:19: 出 20:12; 申 5:16; 利 19:18

\*19:28: 太 25:31; 路 22:30

\*19:30: 太 20:16; 路 13:30

\*20:8: 利 19:13; 申 24:15

\*20:16: 太 19:30; 可 10:31; 路 13:30

一个坐在您的左边。”<sup>22</sup> 尔撒回答：“你们不知道你们求的是什么。我将要喝的杯，你们能喝吗？”他们说：“能。”<sup>23</sup> 他对他们说：“我的杯你们当然要喝，只是坐在我的左边或右边，不是我能给的，而是我父为谁预备了，就赐给谁。”<sup>24</sup> 其他十个门徒听见了，就向他们兄弟二人生气。<sup>25</sup> 尔撒把他们叫过来，说：“你们知道各国都有元首以权力使人民服从，大官也用权利支配他们。”<sup>26</sup> 但你们当中却不要这样；谁想在你们当中成为大的，就要做你们的仆役；\*<sup>27</sup> 谁想在你们当中为首，就要作你们的奴仆。<sup>28</sup> 正如人子来，不是要受人的服侍，而是要服侍人，并且要舍命，作许多人的赎价。”

<sup>29</sup> 他们从耶利哥出来的时候，有一大群人跟着 尔撒。<sup>30</sup> 有两个盲人坐在路旁，听说 尔撒经过，就喊叫：“主啊，达伍德的子孙，可怜我们吧！”<sup>31</sup> 群众责备他们，叫他们不要出声，他们却更加放声喊叫：“主啊，达伍德的子孙，可怜我们吧！”<sup>32</sup> 尔撒就站住，叫他们过来，说：“要我为你们做什么呢？”<sup>33</sup> 他们说：“主啊，求您治好我们的眼睛。”<sup>34</sup> 尔撒就慈悯他们，摸他们的眼睛。他们立刻能看见，就跟随了 尔撒。

## 21

<sup>1</sup> 尔撒和门徒临近耶路撒冷，来到橄榄山的伯法其那里。 尔撒派了两个门徒，<sup>2</sup> 对他们说：“你们往对面的村子里去，立刻就会看见一头母驴拴在那里，还有小驴跟它在一起。把它们解开，牵来给我。”<sup>3</sup> 如果有人对你们说什么，就要说：‘主需要它们，但是很快会把它们送还。’他会立刻让你们牵走。”<sup>4</sup> 这件事发生，是要应验主通过先知所说的话：

<sup>5</sup> “要对锡安的居民说：\*

‘看哪，你的王来到你这里了；

他是温柔的，他骑着驴，骑着小驴，就是驴驹。’”

<sup>6</sup> 门徒照 尔撒的嘱咐去做。<sup>7</sup> 牵了驴和小驴来，把衣服搭在它们身上， 尔撒就骑上。<sup>8</sup> 有一大群人把自己的衣服铺在路上，也有人从树上把树枝砍下来，铺在路上。<sup>9</sup> 前呼后拥的群众呼喊

：“和散那<sup>1</sup>归于达伍德的子孙，

奉主名来的那一位是应当称颂的，至高之处响彻‘和散那’。”\*

<sup>10</sup> 尔撒进了耶路撒冷，全城都轰动起来，他们问：“这个人是谁？”<sup>11</sup> 群众回答：“这就是那位先知 尔撒，是从加利利的拿撒勒来的。”

<sup>12</sup> 尔撒进了圣殿，把殿里所有做买卖的人赶走，并推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；<sup>13</sup> 又对他们说：“经上记着：

‘我的殿要称为祈求的殿。’

你们竟把它弄成了贼窝。’”\*

<sup>14</sup> 殿里的盲人和瘸腿的都走过来， 尔撒就治好他们。<sup>15</sup> 祭司长和经师看见 尔撒所做的奇事，又看见小孩在殿中呼喊“和散那”归于达伍德的子孙，就很愤怒，<sup>16</sup> 对 尔撒说：“您听见他们说什么吗？”\* 尔撒说：“我听见了。”

\*20:25-26: 路 22:25-26

\*20:26-27: 太 23:11; 可 9:35; 路 22:26

\*21:5: 凯 9:9

<sup>1</sup>“和散那”意思是“搭救吧”，是赞主用词。

\*21:9: 诗 118:25, 26

\*21:13: 赛 56:7; 耶 7:11

\*21:16: 诗 8:2

‘你从小孩和婴儿的口中，  
为自己预备了赞美。’

这话你们没有读过吗？”<sup>17</sup>于是离开他们，出了城，来到伯大尼，在那里过了一夜。

<sup>18</sup> 尔撒清早回城的时候，觉得饿了。<sup>19</sup> 他看见路旁有一棵无花果树，就走过去；但他在树上什么也找不到，只有叶子，就对树说：“你永远不再结果子了。”那棵无花果树立刻就枯萎了。<sup>20</sup> 门徒看见了，十分惊奇，说：“这棵无花果树是怎样立刻枯萎的呢？”<sup>21</sup> 尔撒回答他们：“我实在告诉你们，如果你们有信心，不怀疑，不但能做我对无花果树所做的，就是对这座山说‘移开，投到海里去’，也一定能实现。”<sup>22</sup> 你们祈求，无论求什么，只要相信，就一定得到。”

<sup>23</sup> 尔撒进了圣殿，正在教导人的时候，祭司长和民间的长者前来问他：“你凭什么权力做这些事？谁给你这权力？”<sup>24</sup> 尔撒回答他们：“我也要问你们一句话，如果你们告诉我，我就告诉你们我凭什么权力做这些事。<sup>25</sup> 叶哈雅的洗礼是从哪里来的呢？是从天上来的，还是从人来的呢？”他们就彼此议论：“如果我们说‘是从天上来的’，他会问我们‘那你们为什么不信他呢？’<sup>26</sup> 如果我们说‘是从人来的’，我们又怕群众，因为他们都认为叶哈雅是先知。”<sup>27</sup> 于是回答 尔撒：“我们不知道。” 尔撒也对他们说：“我也不告诉你们，我凭什么权力做这些事。”

<sup>28</sup> “你们认为怎样？有一个人，他有两个儿子。他去对大儿子说：‘孩子，你今天到葡萄园去工作吧。’<sup>29</sup> 他说：‘我不想去。’但后来他改变主意，就去了。<sup>30</sup> 父亲又照样去嘱咐另一个儿子。他回答：‘父亲，我会去的。’后来却没有去。<sup>31</sup> 这两个儿子，哪一个遵行父亲的旨意呢？”他们说：“第一个。” 尔撒对他们说：“我实在告诉你们：税务官和娼妓比你们先进 真主的国。<sup>32</sup> 因为叶哈雅来到你们那里，指示你们走正道，你们不信他；税务官和娼妓却信了他。你们看见了之后，还是没有改变心意去信他。”\*

<sup>33</sup> “你们再听一个比喻：有一个园主，栽种了一个葡萄园，四面围上篱笆，在园子里挖了一个压酒池，盖了一座瞭望台，然后把园子租给佃户，就远行去了。<sup>34</sup> 到了收成的时候，园主派了仆人到佃户那里，收取应该交给他的果子。<sup>35</sup> 佃户却抓住他的仆人，打伤一个，宰了一个，又用石头打死一个。<sup>36</sup> 于是园主再派其他的仆人去，人数比前一次更多，但佃户也是同样对付他们。<sup>37</sup> 最后，他派了自己的儿子到他们那里去，说：‘他们会尊敬我的儿子。’<sup>38</sup> 可是佃户看见他的儿子，就彼此说：‘这是继承产业的；来，我们宰了他，占有他的产业吧！’<sup>39</sup> 于是他们抓住他，把他推出葡萄园外宰了。<sup>40</sup> 那么，葡萄园的主人来到的时候，会怎样对待那些佃户呢？”<sup>41</sup> 他们回答：“他会毫不留情地除掉那些恶人，把葡萄园另租给按时缴纳果子的佃户。”<sup>42</sup> 尔撒对他们说：“天经上记着：\*

‘建筑工人所弃的石头，  
成了房角的主要石头；  
这是主所做的，  
在我们眼中看为希奇。’

这话你们没有读过吗？”<sup>43</sup> 因此我告诉你们， 真主的国要从你们那里夺走，赐给那结果子的外族人。<sup>44</sup> 谁跌在这石头上，就要摔碎；这石头掉在谁的身上，就会把他压得粉碎。”

<sup>45</sup> 祭司长和法利赛人听了 尔撒这些比喻，知道是指着他们说的。<sup>46</sup> 他们想要逮捕他，但又怕群众，因为他们都认为 尔撒是先知。

## 22

\*21:21: 太 17:20; 林一 13:2

\*21:32: 路 3:12; 7:29-30

\*21:33: 赛 5:1-2

\*21:42: 诗 118:22-23

<sup>1</sup> 尔撒又用比喻对他们说：<sup>2</sup>“天国好像一个王，为儿子摆设婚筵。<sup>3</sup>他派仆人去叫被邀请的人来参加婚筵。但他们不肯来。<sup>4</sup>他又派另一些仆人去，说：‘你们告诉被邀请的人，我已经预备好了我的筵席，我的公牛和肥畜已经宰了，一切都预备妥当。来参加婚筵吧！’<sup>5</sup>但那些人却不理睬就走了；一个去自己的田里，另一个去照顾他的生意，<sup>6</sup>其余的抓住王的仆人，凌辱他们，并且把他们宰了。<sup>7</sup>王就发怒，派兵消灭那些凶手，焚毁他们的城。<sup>8</sup>然后对仆人说：‘婚筵已经预备好了，只是被邀请的人不配。<sup>9</sup>所以你们要到大路口，凡遇见的，都请来参加婚筵。’

<sup>10</sup>那些仆人就走到街上，把所有遇见的，不论坏人好人，都招聚了来，婚筵上就坐满了人。<sup>11</sup>王进来与赴筵的人见面，看见有一个人没有穿着婚筵的礼服，<sup>12</sup>就对他说：‘朋友，你没有婚筵的礼服，怎能进到这里来呢？’他就无话可说。<sup>13</sup>于是王对侍从说：‘把他的手和脚都绑起来，丢到外面的黑暗里，在那里将要哀哭切齿。’<sup>14</sup>因为被召的人多，选上的人少。”

<sup>15</sup>法利赛人就去商量，怎样找 尔撒的话柄来陷害他。<sup>16</sup>他们派了自己的门徒和希律党的人一起去问 尔撒：“老师，我们知道您为人诚实，照着真理把 真主的道教导人，不顾忌任何人，因为您不徇情面。<sup>17</sup>那么，请把您的意见告诉我们，纳税给凯撒，可不可以呢？”<sup>18</sup> 尔撒看出他们的恶意，就说：“伪君子啊，为什么试探我呢？”<sup>19</sup>拿纳税的钱币给我看看。”他们就拿了一个第纳尔给他。<sup>20</sup> 尔撒问他们：“这是谁的像，谁的名号？”<sup>21</sup>他们回答：“凯撒的。”他就对他们说：“凯撒的应当归于凯撒， 真主的应当归于 真主。”<sup>22</sup>他们听了，十分惊奇，就离开他走了。

<sup>23</sup>撒都该人向来断言没有复活的事。那一天，他们前来问 尔撒：<sup>24</sup>“老师，穆萨说：‘如果一个人死了，没有儿女，他的弟弟应该娶他的妻子，为哥哥立后。’”<sup>25</sup>从前我们这里有兄弟七人，头一个结了婚，没有孩子就无常了，留下妻子给他的兄弟。<sup>26</sup>第二个、第三个直到第七个都是这样。<sup>27</sup>最后，那个女人也无常了。<sup>28</sup>那么，复活的时候，她是这七个人中哪一个的妻子呢？因为他们都娶过她。”<sup>29</sup> 尔撒回答他们：“你们错了，因为你们不明白天经，也不明白 真主的能力。<sup>30</sup>复活的时候，人们也不娶也不嫁，而是像天上的天仙一样。<sup>31-32</sup>关于亡人复活的事， 真主对你们说过：<sup>31</sup>‘我是易卜拉欣的 真主，易司哈格的 真主，叶尔孤白的 真主’，你们没有读过吗？真主不是亡人的 真主，而是活人的 真主。”<sup>33</sup>群众听见这话，都惊讶于他的教导。

<sup>34</sup>法利赛人听见 尔撒使撒都该人无话可说，就相聚在一起。<sup>35</sup>他们当中有一个诫律师，试探 尔撒说：<sup>36</sup>“老师，诫律中哪一条诫命是最重要的呢？”<sup>37</sup>他回答：“你要全心、全性、全意爱主你的 真主。”<sup>38</sup>这是首要的诫命。<sup>39</sup>第二条也和它相似，就是要爱邻居如同自己。”<sup>40</sup>全部诫律和先知的教导，都以这两条诫命作为根据。”

<sup>41</sup>法利赛人聚在一起的时候， 尔撒问他们：<sup>42</sup>“你们对 麦西哈的看法怎样？他是谁的子孙呢？”他们回答：“达伍德的子孙。”<sup>43</sup> 尔撒就说：“那么达伍德被圣灵感动，怎么会称他为主呢？他说：

<sup>44</sup>‘主对我的主说：  
你坐在我的右边，  
等我把你的仇敌放在你的脚下。’

<sup>45</sup>达伍德既然称他为主，他怎么又是达伍德的子孙呢？”<sup>46</sup>没有人能够回答他一句话。从那天起，

\*22:13: 太 8:12; 25:30; 路 13:28

\*22:23: 使 23:8

\*22:24: 申 25:5

\*22:32: 出 3:6

\*22:35-40: 路 10:25-28

\*22:37: 申 6:5

\*22:39: 利 19:18

\*22:44: 诗 110:1



也没有人敢再问他。

## 23

<sup>1</sup>那时，尔撒对群众和他的门徒说：<sup>2</sup>“经师和法利赛人坐在穆萨的座位上，<sup>3</sup>所以凡他们嘱咐你们的，你们都要遵行和谨守，但不要效法他们的行为，因为他们只会说而不去做。<sup>4</sup>他们捆扎重担，压在别人的肩上，但自己连一根指头也不肯动。<sup>5</sup>他们所做的一切，都是要做给别人看：他们把经文的匣子做大了，外袍边上的饰带做长了；<sup>6</sup>他们喜欢筵席上的首座、礼拜堂里的高位；<sup>7</sup>又喜欢人们在市中心向他们道色俩目，称呼他们‘老师’。<sup>8</sup>然而你们不要被人称为‘老师’，因为只有一位是你们的老师，你们都是弟兄。<sup>9</sup>不要称呼地上的人为父，因为只有一位是你们的父，就是天父。<sup>10</sup>你们也不要被人称为师傅，因为只有一位是你们的师傅，就是 麦西哈。<sup>11</sup>你们中间最大的，要作你们的仆人。<sup>12</sup>凡高抬自己的，将被降低；凡自己谦逊的，将被升高。\* ”

<sup>13</sup>经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们在人面前关了天国的门，自己不去，连正要进去的人，你们也不准他们进去。<sup>14</sup>虚伪的经师和法利赛人呐，你们有祸了！你们吞没了寡妇的房产，还假惺惺地作冗长的祈求，所以你们要受更重的罪刑。”

<sup>15</sup>“经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们走遍海洋陆地，要使一个人入教；当他入了教，你们却使他比你们变本加厉地沦为火狱之子。

<sup>16</sup>你们这些瞎眼的向导有祸了！你们说：‘凡指着殿而起的誓，是没有用的；但指着殿的金子而起的誓，就必须遵守。’<sup>17</sup>你们这些瞎眼的愚昧人呐，到底是金子大，还是使金子成为圣洁的殿大呢？<sup>18</sup>你们又说：‘凡指着祭台所起的誓，是没有用的；但指着台上的祭物所起的誓，就必须遵守。’<sup>19</sup>瞎眼的人呐！到底是祭物大，还是使祭物成为圣洁的祭台大呢？<sup>20</sup>所以，凡指着祭台盟誓的，他就是指着祭台和台上的一切盟誓；<sup>21</sup>指着殿盟誓的，就是指着殿和住在那里的 真主盟誓；<sup>22</sup>指着天盟誓的，就是指着 真主的宝座和坐在宝座上的盟誓。\* ”

<sup>23</sup>经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们把薄荷、茴香、芹菜，献上十分之一，却忽略诫律上更重要的，就如正义、慈悯和诚信；这些更重要的是你们应当做的，虽然其他的也不能忽略。\* <sup>24</sup>瞎眼的向导啊，你们把蚊虫滤出来，却把骆驼吞下去。

<sup>25</sup>经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们洗净杯盘的外面，里面却装满了抢夺和放荡。

<sup>26</sup>瞎眼的法利赛人呐，先把杯和盘的里面洗净，好使外面也可以干净。

<sup>27</sup>经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们好像粉饰了的坟，外面好看，里面却装满了亡人的骨头和各种污秽；\* <sup>28</sup>照样，你们外面叫人看来像义人，里面却充塞着虚伪和不法。

<sup>29</sup>经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们建造先知的坟，修饰义人的碑，<sup>30</sup>并且说：‘如果我们活在我们祖先的时代，决不会与他们一起流先知的血。’<sup>31</sup>这样，你们就指证自己是杀害先知之人的子孙了。<sup>32</sup>那么，去添满你们祖先的罪孽吧！<sup>33</sup>你们这些蛇，这些毒蛇所生的啊，你们怎能逃脱火狱的罪罚呢？\* <sup>34</sup>因此，我派遣先知、智慧和经师到你们那里；有些你们要杀害又钉在十字架上，有些你们要在礼拜堂里鞭打，从一个城市赶逐到另一个城市。<sup>35</sup>好叫所有义人在地上被杀害而流的血，都归在你们身上——从义人哈必尔的血起，到巴拉加的儿子宰凯里雅的

\*23:5: 太 6:1; 民 15:38; 申 6:8

\*23:11: 太 20:26-27; 可 9:35; 10:43-44; 路 22:26

\*23:12: 路 14:11; 18:14

\*23:22: 赛 66:1; 太 5:34

\*23:23: 利 27:30

\*23:27: 使 23:3

\*23:33: 太 3:7; 12:34; 路 3:7

血为止，他就是你们在殿和祭台中间所杀的，\*<sup>36</sup>我实在告诉你们，这一切都将临到这个世代。”

<sup>37</sup>“耶路撒冷，耶路撒冷啊，你杀害先知，又用石头把奉派到你们那里的人打死。我多次想招聚你的儿女，好像母鸡招聚小鸡到翅膀底下，只是你们不愿意！<sup>38</sup>你看，你们的家将成为荒场，留给你们。\*<sup>39</sup>我告诉你们，从今以后，你们一定见不到我，直等到你们说：‘奉主名来的，是应当称颂的。’”\*

## 24

<sup>1</sup> 尔撒出了圣殿，往前走的时候，门徒前来把圣殿的建筑指给他看。<sup>2</sup>他对门徒说：“你们不是看见了这一切吗？我实在告诉你们，将来在这里没有一块石头会留在另一块石头上，每一块都要拆下来。”

<sup>3</sup> 尔撒坐在橄榄山上，门徒私下前来问他：“请告诉我们，什么时候会有这些事呢？您的下降和这个世代的终结，有什么预兆呢？”<sup>4</sup> 尔撒回答他们：“你们要小心，不要被人迷惑；<sup>5</sup>因为许多人要假冒我的名而来，说：‘我就是 麦西哈’，并且要迷惑许多的人。<sup>6</sup>你们要听见战争，也听见战争的风声；你们千万不要惊慌，因为这是必须发生的，不过结局还没有到。<sup>7</sup>一个民族要起来攻打另一个民族，一个国家要起来攻打另一个国家，到处都有饥荒和地震，<sup>8</sup>这一切不过是分娩之痛的开始。<sup>9</sup>那时人们要把你们送去受苦，也要杀害你们，你们要因我的名被万民恨恶。\*<sup>10</sup>那时许多人会失去信仰，彼此出卖，互相恨恶；<sup>11</sup>也有许多伪先知出现，要迷惑许多人。<sup>12</sup>因为不法的事增加，许多人的爱心就冷淡了。<sup>13</sup>但只有坚忍到底的，必然得搭救。\*<sup>14</sup>这天国的佳音要传遍天下，向万民作证，然后结局才来到。”

<sup>15</sup>“所以，当你们看见主通过但以理先知所说的‘那造成荒凉的可憎者’，站在圣地的時候——读者必须领悟，\*<sup>16</sup>那时，住在耶胡德的应当逃到山上；<sup>17</sup>在房顶的不要下来拿家里的东西；\*<sup>18</sup>在田里的也不要回去拿衣服。<sup>19</sup>当那些日子，怀孕的和乳养孩子的有祸了！<sup>20</sup>你们应当祈求，叫你们逃难的时候，不是在冬天或安息日，<sup>21</sup>因为那时将有极大的苦难，这是从顿亚的开始到现在未曾有过的，以后也不会再有。\*<sup>22</sup>如果那些日子不减少，没有一个人能活着；但是为了蒙选者，那些日子将会减少。<sup>23</sup>那时，如果有人对你们说：‘看哪， 麦西哈在这里！’或说：‘他在那里！’你们不要相信，<sup>24</sup>因为将会有伪麦西哈和伪先知出现，行大显迹和奇事；如果可以的话，他们连蒙选者也要迷惑。<sup>25</sup>你们看！我已经事先告诉你们了。<sup>26</sup>如果他们对你说：‘看！ 麦西哈在旷野里。’你们不要出去；或说：‘看！他在密室里。’也不要相信。\*<sup>27</sup>电光怎样从东方闪出来，一直照到西方，人子下降的时候，也是这样。<sup>28</sup>哪里有埋体，哪里就有鹰聚集。”\*

<sup>29</sup>“那些日子的灾难刚过去：，

太阳就变黑了，

月亮也不发光，

\*23:35: 创 4:8; 代下 24:20-21

\*23:38: 耶 22:5

\*23:39: 诗 118:26

\*24:9: 太 10:22

\*24:13: 太 10:22

\*24:15: 但 9:27; 11:31; 12:11

\*24:17-18: 路 17:31

\*24:21: 但 12:1; 启 7:14

\*24:26-27: 路 17:23-24

\*24:28: 路 17:37

众星从天坠落，  
天上的权势震动。\*

<sup>30</sup>那时，人子的征兆要显在天上，地上的万族都要哀号，并且看见人子带着能力，充满荣耀，驾着天上的云下降。\*<sup>31</sup>在响亮的号角声中，他要派遣天仙，把他的蒙选者从四方，从天这边到天那边都招聚来。

<sup>32</sup>你们应该从无花果树学个功课：树枝长出嫩芽生出叶子的时候，你们就知道夏天近了；<sup>33</sup>同样，当你们看见这一切，就知道他已经近在门口了。<sup>34</sup>我实在告诉你们，这一切都要发生，然后这世代才会过去。<sup>35</sup>天地都要逝去，但我的话决不会逝去。”

<sup>36</sup>“至于那日子和时间，没有人知道，连天上的天仙和子也不知道，只有父知道。<sup>37</sup>努哈的时代怎样，人子下降的时候也是这样。\*<sup>38</sup>洪水之前的时代，人们吃喝嫁娶，直到努哈进入方舟的那一天；<sup>39</sup>等到洪水来到，把他们冲去，他们才明白过来；人子下降的时候也是这样。\*<sup>40</sup>那时，两个人在田里工作，一个被接去，一个丢下来；<sup>41</sup>两个女人在磨坊推磨，一个被接去，一个丢下来。<sup>42</sup>因此，你们要保持警醒，因为不知道你们的主什么时候要来。<sup>43</sup>你们要知道，如果家主知道窃贼晚上什么时候会来，就会提高警觉，不让他摸进屋里。\*<sup>44</sup>所以，你们也要准备妥当，因为在想不到的时候，人子就来了。”

<sup>45</sup>“究竟谁是忠心和精明的仆人，被主人指派管理全家，按时分配粮食的呢？<sup>46</sup>主人来到，看见他这样做，那个仆人就有福了。<sup>47</sup>我实在告诉你们，主人要指派他管理自己的一切财产。<sup>48</sup>但如果他是个恶仆人，心里说‘我的主人不会那么快回来’，<sup>49</sup>就动手打其他的仆人，又和醉酒的人吃喝。<sup>50</sup>在他想不到的日子，不知道的时间，那仆人的主人要来，<sup>51</sup>严厉地处罚他，使他和伪君子同罪；在那里将要哀哭切齿。”

## 25

<sup>1</sup>“那时，天国好像十个少女，拿着她们的灯出去迎接新郎。\*<sup>2</sup>她们当中有五个是愚蠢的，五个是聪明的。<sup>3</sup>那些愚蠢的拿着灯，却没有带油；<sup>4</sup>但那些聪明的拿着灯，也把油装在瓶里带来。<sup>5</sup>新郎很晚还没有到，她们都打瞌睡，而且睡着了。<sup>6</sup>半夜，有人喊：‘新郎来了！快出来迎接他！’<sup>7</sup>那些少女都醒过来，整理她们的灯。<sup>8</sup>愚蠢的对聪明的说：‘请把你们的油分一部分给我们，我们的灯快要灭了。’<sup>9</sup>聪明的回答：‘这些恐怕不够我们大家用，不如你们自己到卖油的地方去买吧！’<sup>10</sup>可是她们去买油的时候，新郎来了；准备好的少女就和他一起进去参加婚筵，门就关上了。<sup>11</sup>后来，其余的少女也来到，说：‘主人啊，主人啊，给我们开门吧！’\*<sup>12</sup>新郎却回答：‘我实在告诉你们，我不认识你们。’<sup>13</sup>所以你们要保持警醒，因为不知道那日子和那时间。”

<sup>14</sup>“天国又像一个人要出外远行，就叫自己的仆人来，把产业交给他们。<sup>15</sup>他按照各人的才干，一个给五他连得<sup>卍</sup>，一个给二他连得，一个给一他连得，然后就远行去了。<sup>16</sup>那领了五他连得的马上去做生意，另外赚了五他连得。<sup>17</sup>那领了二他连得的也是这样，另赚了二他连得。<sup>18</sup>但那领了一他连得的，却在地上挖了个洞，把主人的钱藏了起来。<sup>19</sup>过了很久，那些仆人的主人回来了，

\*24:29: 赛 13:10; 34:4; 结 32:7; 珥 2:10,31; 3:15; 启 6:12-13

\*24:30: 但 7:13; 凯 12:10-14; 启 1:7

\*24:37: 创 6:5-8

\*24:39: 创 7:6-24

\*24:43-44: 路 12:39-40

\*25:1: 路 12:35

\*25:11-12: 路 13:25

<sup>卍</sup>一他连得相当于当时一个成年人十五年的工资。

要和他们结算帐目。<sup>20</sup>那领了五他连得的，带着另外的五他连得前来，说：‘主人啊，你交给我五他连得，你看，我又赚了五他连得。’<sup>21</sup>主人对他说：‘又良善又忠心的仆人呐，你做得好！你既然在小钱上忠心，我要派你管理更大的数目。进来，享受你主人的快乐吧！’<sup>22</sup>那领了二他连得的也前来，说：‘主人啊，你交给我二他连得，你看，我又赚了二他连得。’<sup>23</sup>主人对他说：‘又良善又忠心的仆人哪，你做得好！你既然在小钱上忠心，我要派你管理更大的数目。进来，享受你主人的快乐吧！’<sup>24</sup>那领了一他连得的也前来，说：‘主人啊，我知道你是个严厉的人，没有撒种的地方，你要收割；没有簸散的地方，你要收集。’<sup>25</sup>所以，我就害怕起来，去把你的钱藏在地里。看，你的钱还在这里。’<sup>26</sup>可是主人回答他说：‘你这个又恶劣又懒惰的仆人，你既然知道我要在没有撒种的地方收割，在没有簸散的地方收集，’<sup>27</sup>那你就应该把我的钱存入银行，到我回来的时候，可以连本带利收回。<sup>28</sup>你们把他的一他连得拿去，交给那个有十他连得的。<sup>29</sup>因为凡是有的，还要给他，他就充足有余；凡是有的，就算他有什么也要拿走。<sup>30</sup>把这没有用的仆人丢在外面的黑暗里，在那里将要哀哭切齿。’”

<sup>31</sup>“当人子在他的荣耀里，带着所有的天仙下降的时候，他要坐在荣耀的宝座上。<sup>32</sup>万族要相聚在他面前，他要把他们彼此分开，好像牧羊人把绵羊和山羊分开一样：<sup>33</sup>把绵羊放在右边，山羊放在左边。<sup>34</sup>那时，王要对右边的说：‘到这里来！蒙我父赐福的，承受造化顿亚以来为你们预备好的国度吧！’<sup>35</sup>因为我饿了，你们给我吃；我渴了，你们给我喝；我流落异乡，你们接待我；<sup>36</sup>我衣不遮体，你们给我衣服穿；我病了，你们照顾我；我关在监狱里，你们来看我。’<sup>37</sup>义人就回答：‘主啊，我们什么时候见您饿了就给您吃，渴了就给您喝呢？’<sup>38</sup>又什么时候见您流落异乡就接待您，衣不遮体就给您衣服穿呢？’<sup>39</sup>或者什么时候见您病了，或关在监狱里就来看您呢？’<sup>40</sup>王要回答他们：‘我实在告诉你们，你们所做的，只要是做在我这些最小的一个弟兄身上，就是做在我身上了。’

<sup>41</sup>王也要对左边的说：‘离开我！你们这被诅咒的，到为易卜劣厮和他的使者预备好的永火里去吧！’<sup>42</sup>因为我饿了，你们没有给我吃；我渴了，你们没有给我喝；<sup>43</sup>我流落异乡，你们没有接待我；我衣不遮体，你们没有给我衣服穿；我病了，我关在监狱里，你们没有照顾我。’<sup>44</sup>他们就回答：‘主啊，我们什么时候见您饿了、渴了、流落异乡、衣不遮体、病了，或关在监狱里，却没有服侍您呢？’<sup>45</sup>王要回答他们：‘我实在告诉你们，这些事你们既然没有做在这些最小的一个弟兄身上，就是没有做在我身上了。’<sup>46</sup>这些人要进入永远的罪刑，义人却要进入永生。”

## 26

<sup>1</sup> 尔撒说完了这一切话，就对门徒说：<sup>2</sup>“你们知道两天之后就是逾越节，到时人子要被交去钉十字架。”<sup>3</sup>那时，祭司长和民间的长者相聚在那个名叫该亚法的大祭司的官邸，<sup>4</sup>商议怎样用诡计逮捕 尔撒，把他杀害。<sup>5</sup>不过他们说：“不能在节期下手，免得引起民众暴动。”

<sup>6</sup> 尔撒在伯大尼，在麻风病人西门家里的时候，<sup>7</sup>有一个女人拿着一玉瓶珍贵的香膏前来，当尔撒坐席的时候，把它浇在 尔撒的头上。<sup>8</sup>门徒看见了，就很生气，说：“为什么这样浪费呢？”<sup>9</sup>这香膏可以卖很多钱，周济穷人。”<sup>10</sup> 尔撒知道了，就对他们说：“为什么难为这个女人呢？她

\*25:29: 太 13:12; 可 4:25; 路 8:18

\*25:30: 太 8:12; 22:13; 路 13:28

\*25:31: 太 16:27; 19:28

\*25:46: 但 12:2

\*26:2: 出 12:1-27

\*26:7: 路 7:37-38

为我做了一件美事。<sup>11</sup>一直会有穷人跟你们在一起，然而你们却不常有我。\*<sup>12</sup>她把这香膏浇在我身上，是为了安葬我而做的。<sup>13</sup>我实在告诉你们，这佳音无论传到顿亚的任何地方，这女人所做的都要传讲，来纪念她。”

<sup>14</sup>那时，十二门徒中的一个，就是那称为加略人的犹达斯，去见祭司长，说：<sup>15</sup>“如果我把他交给你们，你们愿意给我什么呢？”他们就给了他三十块银子。\*<sup>16</sup>从那时起，他就找机会把 尔撒交给他们。

<sup>17</sup>无酵节的第一天，门徒前来问 尔撒：“您要我们在哪里为您预备逾越节的晚餐呢？”<sup>18</sup>他说：“你们到城里去见某人，对他说，老师说：‘我的时候快到了；我要和我的门徒在你那里守逾越节。’”

<sup>19</sup>门徒照 尔撒的指示去做，预备好了逾越节的晚餐。<sup>20</sup>到了黄昏， 尔撒和十二门徒一起吃晚餐。<sup>21</sup>他们吃的时候， 尔撒说：“我实在告诉你们，你们中间有一个人要出卖我。”<sup>22</sup>他们就极其忧愁，一个一个地问他：“主啊，不是我吧？”<sup>23</sup>他回答：“那和我一起把手蘸在盘子里的人，他要出卖我。\*<sup>24</sup>正如经上指着人子所说的，他固然要离世，但出卖人子的那个人有祸了！他没有生下来倒好。”<sup>25</sup>那出卖 尔撒的犹达斯回应说：“老师，不是我吧？”尔撒对他说：“这是你说的。”

<sup>26</sup>他们吃的时候， 尔撒拿起饼来，举了感赞的嘟啊就掰开，递给门徒，说：“你们拿去吃吧，这是我的身体。”<sup>27</sup> 尔撒又拿起杯来，举了感赞的嘟啊就递给他们，说：“你们都喝吧，<sup>28</sup>因为这是我的血，是立约的血，为许多人流出来，使罪得赦宥。\*<sup>29</sup>我告诉你们，从今以后我将不再喝这葡萄酒，直到我和你们在我父的国里喝新的那一天。”<sup>30</sup>他们唱完了赞主诗，就出来往橄榄山去。

<sup>31</sup>那时， 尔撒对他们说：“今天晚上，你们所有的人都会因我的缘故失足，因为经上记着：  
‘我要击打牧人，  
羊群就分散了。’\*  
但我复活以后，要比你们先到加利利去。”\*<sup>33</sup>布特鲁斯对他说：“就算所有的人都因您的缘故失足，我却永不失足。”<sup>34</sup> 尔撒对他说：“我实在告诉你，今天晚上鸡叫以前，你会三次不认我。”

<sup>35</sup>布特鲁斯对他说：“就算必须跟您一起死，我也决不会不认您。”所有门徒也都这样说。

<sup>36</sup>随后，尔撒和门徒来到一个地方，名叫客西马尼，就对门徒说：“你们坐在这里等着，我要到那边去祈求。”<sup>37</sup>他带了布特鲁斯和西庇太的两个儿子一起去，开始心里忧愁难过，<sup>38</sup>便对他们说：“我的心灵忧伤得快要死了；你们留在这里，和我一起保持警醒吧。”<sup>39</sup>他稍往前走，把脸俯伏在地上，祈求说：“我的父亲啊！可能的话，求您使这杯离开我；但不要照我的意思，只要照您的旨意。”<sup>40</sup> 尔撒回到门徒那里，看见他们都睡着了，就对布特鲁斯说：“你们竟然连一个小时也不能和我保持警醒吗？<sup>41</sup>应当警醒、祈求，免得陷入诱惑；你们心灵虽然愿意，肉体却是软弱的。”<sup>42</sup>他又再次走开，祈求说：“我的父亲啊！如果这杯不能离开我，非要我喝不可，就愿您的旨意成全。”<sup>43</sup>他再回来的时候，看见门徒睡着了，因为他们十分疲倦。<sup>44</sup>他又离开他们，第三次去祈求，说的也是同样的话。<sup>45</sup>然后，他回到门徒那里，对他们说：“你们还在睡觉休息吗？看哪，时间到了，人子要被交在罪人的手里了。<sup>46</sup>起来，我们走吧！那出卖我的人来了。”

<sup>47</sup> 尔撒还在说话的时候，十二门徒中的犹达斯，带着一大群拿着刀棒的人来到，他们是祭司长和民间的长者派来的。<sup>48</sup>那出卖 尔撒的人给他们一个暗号，说：“我跟谁亲吻，谁就是他；抓住他！”<sup>49</sup>他立刻前来对 尔撒说：“老师，您好。”跟着就与他亲吻。<sup>50</sup> 尔撒对他说：“朋友，

\*26:11: 申 15:11

\*26:15: 凯 11:12

\*26:23: 诗 41:9

\*26:28: 出 24:8; 耶 31:31-34

\*26:31: 凯 13:7

\*26:32: 太 28:16

你来这里要做的事，就做吧！”于是那些人上前来，动手抓住 尔撒，逮捕了他。<sup>51</sup>有一个与 尔撒在一起的人，伸手拔出刀来，砍了大祭司的仆人一刀，削掉他的一只耳朵。<sup>52</sup> 尔撒对他说：“把你的刀收回原处！凡动刀都要的死在刀下。<sup>53</sup> 你以为我不能求我的父，他就马上给我派十二营以上的天仙下来吗？<sup>54</sup> 如果这样，天经上所说此事必须发生的预言，怎能应验呢？”<sup>55</sup> 那时，尔撒对众人说：“你们带着刀棒出来，把我当作强盗捉拿吗？我天天坐在殿里教导人，你们却没有逮捕我。”<sup>56</sup> 但这整件事的发生，是要应验先知书上的话。”那时，门徒都离开他逃跑了。

<sup>57</sup> 那些逮捕了 尔撒的人，把他押去见大祭司该亚法。那时经师和长者已经相聚在那里了。<sup>58</sup> 布特鲁斯远远地跟着 尔撒，直到大祭司的官邸。他进到里面，和卫兵坐在一起，要看事情怎样了结。<sup>59</sup> 祭司长和全公议会都不断寻找伪证来控告 尔撒，好把他处死；<sup>60</sup> 虽然有许多人前来做伪证，却找不到证据。最后有两个人前来说：<sup>61</sup> “这个人说过：‘我可以拆毁 真主的殿，三天之内把它再建造起来。’”<sup>62</sup> 大祭司就站起来，对 尔撒说：“你什么也不回答吗？这些人作证，控告你的是什么呢？”<sup>63</sup> 尔撒却不作声。大祭司又对他说：“我指着永生的 真主要你盟誓，告诉我们你是不是 麦西哈、 真主的儿子。”<sup>64</sup> 尔撒回答：“你已经说了；但我告诉你们：

从今以后，你们要看见人子，  
坐在权能者的右边，  
并驾着天上的云下降。”\*

<sup>65</sup> 大祭司就撕开衣服，说：“他说了亵渎的话，我们还要什么证人呢？看，现在你们已经听见了这亵渎的话，\*<sup>66</sup> 你们怎么决定呢？”他们回答：“他是该死的。”<sup>67</sup> 于是他们吐唾沫在他的脸上，用拳头打他，也有人用巴掌搯他，说：<sup>68</sup> “ 麦西哈啊，向我们说预言吧！是谁打你呢？”

<sup>69</sup> 布特鲁斯坐在外面的院子里，有一个女仆走过来对他说：“你也是和加利利人 尔撒一伙的。”<sup>70</sup> 布特鲁斯却当众否认，说：“我不知道你说什么。”<sup>71</sup> 他出到门口，又有一个女仆看见他，就对那里的人说：“这个人是和拿撒勒人 尔撒一伙的。”<sup>72</sup> 布特鲁斯再次否认，并且发誓说：“我不认识那个人。”<sup>73</sup> 过了一会儿，站在那里的人前来对他说：“你的确是他们当中的一个，因为你的口音把你暴露了。”<sup>74</sup> 布特鲁斯就发咒盟誓说：“我不认识那个人。”立刻鸡就叫了。<sup>75</sup> 布特鲁斯想起 尔撒所说的话：“鸡叫以前，你会三次不认我”，他就出去，痛哭起来。

## 27

<sup>1</sup> 到了早上，所有的祭司长和民间的长者商议怎样对付 尔撒，好杀掉他。<sup>2</sup> 他们把他绑起来，押去交给总督彼拉多。

<sup>3</sup> 那时，出卖 尔撒的犹达斯见 尔撒被定了罪，就后悔了。他把那三十块银子还给祭司长和长者，说：<sup>4</sup> “我有罪了！我出卖了无辜的人！”他们说：“这是你的事，跟我们有什么关系？”<sup>5</sup> 犹达斯把银子丢进圣殿，然后离开，出去吊死了。<sup>6</sup> 祭司长把银子拾起来，说：“这是血钱，不能放在殿库里。”<sup>7</sup> 他们商议之后，就用那些钱买了“陶匠的田”，用来作外国人的坟地。<sup>8</sup> 所以那田称为“血田”，直到今天。<sup>9</sup> 这应验了先知耶利米所说的：“他们拿了三十块银子，就是以色列人给他估定的价钱，\*<sup>10</sup> 用它买了‘陶匠的田’，正如主所指示我的。”

\*26:55: 路 19:47; 21:37

\*26:61: 叶 2:19

\*26:64: 但 7:13

\*26:65-66: 利 24:16

\*26:67: 赛 50:6

\*27:3-8: 使 1:18-19

\*27:9-10: 凯 11:12-13

<sup>11</sup> 尔撒站在总督面前，总督问他：“你是耶胡德人的王吗？” 尔撒回答：“这是你说的。”<sup>12</sup> 祭司和长者控告他的时候，他却什么也不回答。<sup>13</sup> 彼拉多又问他：“他们作证指控你这么的事，你没有听见吗？”<sup>14</sup> 尔撒一句话也不回答他，令总督非常惊奇。

<sup>15</sup> 每逢这节期，总督有一个惯例，就是按着群众的意愿给他们释放一个囚犯。<sup>16</sup> 那时，有个声名狼藉的囚犯，名叫 尔撒·巴拉巴。<sup>17</sup> 群众相聚的时候，彼拉多问他们：“你们要我给你们释放谁？ 尔撒·巴拉巴或是称为 麦西哈的 尔撒呢？”<sup>18</sup> 其实他知道他们是因为嫉妒才把 尔撒交来了。<sup>19</sup> 彼拉多坐在审判台上的时候，他的夫人派人来说：“你不要干涉这个义人的事，因为今天我在梦中因他受了很多的苦。”<sup>20</sup> 可是祭司和长者怂恿群众，叫他们去要求释放巴拉巴，除掉 尔撒。<sup>21</sup> 总督问他们：“这两个人，你们要我给你们释放哪一个？”他们说：“巴拉巴！”<sup>22</sup> 彼拉多对他们说：“那么，我怎样处置那称为 麦西哈的 尔撒呢？”他们齐声说：“把他钉十字架！”<sup>23</sup> 彼拉多说：“为什么呢？他做了什么恶事呢？”众人更加大声喊叫：“把他钉十字架！”<sup>24</sup> 彼拉多见无济于事，反会引起骚动，就拿水在群众面前洗手，说：“流这个人的血，与我无关，你们自己负责吧。”<sup>25</sup> 群众回答：“流他血的责任，归在我们和我们子孙的身上吧。”<sup>26</sup> 于是彼拉多给他们释放了巴拉巴；他把 尔撒鞭打了，就交给他们钉十字架。

<sup>27</sup> 总督的士兵把 尔撒带到总督府，召集全队士兵到他面前。<sup>28</sup> 他们脱去他的衣服，给他披上朱红色的外袍，<sup>29</sup> 又用荆棘编成王冠，戴在他的头上，把一根芦苇放在他的右手，跪在他面前讥笑他说：“耶胡德人的王万岁！”<sup>30</sup> 然后向他吐唾沫，又拿起芦苇不断敲打他的头。<sup>31</sup> 戏弄完了，就脱下他的外袍，给他穿回自己的衣服，带去钉十字架。

<sup>32</sup> 他们出来的时候，遇见一个古利奈人，名叫西门，就强迫他背 尔撒的十字架。<sup>33</sup> 到了一个地方，名叫各各他，就是“髑髅地”的意思，<sup>34</sup> 他们把苦胆调和的酒给他喝，他尝了却不肯喝。<sup>35</sup> 士兵把他钉了十字架，就抓阄分他的衣服，<sup>36</sup> 然后坐在那里看守他。<sup>37</sup> 他们在 尔撒的头顶上方钉了他的罪状牌：“这是耶胡德人的王 尔撒”。<sup>38</sup> 当时，有两个强盗和他一起钉十字架，一右，一左。<sup>39</sup> 过路的人不断侮辱他，摇着头说：<sup>40</sup> “你这个想拆毁圣殿，三天之内又把它建造起来的，救救自己吧！如果你是 真主的儿子，从十字架上下来吧！”<sup>41</sup> 同样的，祭司、经师和长者也讥笑他，说：<sup>42</sup> “他救了别人，却不能救自己。如果他是以色列的王，让他现在就从十字架上下来，我们就信他。<sup>43</sup> 他信靠 真主；如果 真主喜悦他，就让 真主现在救他吧，因为他说自己是 真主的儿子！”<sup>44</sup> 和他一起钉十字架的强盗也都这样侮辱他。

<sup>45</sup> 从正午到下午三点钟，遍地都黑暗了。<sup>46</sup> 大约三点钟， 尔撒大声呼叫：“以利，以利，拉马撒巴各大尼？”意思是“我的 真主，我的 真主，您为什么离弃了我？”<sup>47</sup> 有几个站在那里的人，听见了就说：“这个人在呼叫易勒雅斯呢。”<sup>48</sup> 有一个人马上跑去拿海绵蘸满了醋<sup>n</sup>，用芦苇递给他喝。<sup>49</sup> 但其他的人说：“等一等，我们看看易勒雅斯来不来救他。”<sup>50</sup> 尔撒再次大声呼叫，就交出了灵魂。<sup>51</sup> 忽然，圣殿里的幔帐从上到下裂成两半；大地震动，岩石崩裂；<sup>52</sup> 而且坟开了，许多睡了的圣徒的身体也复活了，<sup>53</sup> 到了 尔撒复活之后，他们从坟里出来，进到圣城向许多人

\*27:24: 申 21:6-9

\*27:34: 诗 69:21

\*27:35: 诗 22:18

\*27:39: 诗 22:7; 109:25

\*27:40: 太 26:61; 叶 2:19

\*27:43: 诗 22:8

\*27:46: 诗 22:1

<sup>n</sup>是葡萄醋，参 民6:3，诗69:21。

\*27:48: 诗 69:21

\*27:51: 出 26:31-33

显现。<sup>54</sup>百夫长和跟他一起看守 尔撒的士兵，看见了地震和所发生的事情，就十分惧怕，说：“这个人真是 真主的儿子。”<sup>55</sup>有许多妇女在那里远远地观看；她们是从加利利开始跟随 尔撒服侍他的。<sup>56</sup>她们中间有抹大拉的麦尔彦、叶尔孤白和约西的母亲麦尔彦，以及西庇太儿子的母亲。

<sup>57</sup>到了晚上，有一个亚利马太的富翁来到，名叫优素福，他自己也是 尔撒的门徒。<sup>58</sup>这个人去见彼拉多，请求领取 尔撒的埋体，彼拉多就下令给他。<sup>59</sup>优素福领了 尔撒的埋体，用干净的细麻布裹好，<sup>60</sup>放在自己的新坟里，就是他在磐石里凿出来的。他滚了一块大石头来挡住坟口，然后才离开。<sup>61</sup>抹大拉的麦尔彦和另一个麦尔彦都在那里，对着坟坐着。

<sup>62</sup>第二天，就是过了“预备日”的那一天，祭司长和法利赛人去见彼拉多，说：<sup>63</sup>“大人，我们想起那个骗子生前说过：‘三天之后，我要复活。’”<sup>64</sup>所以请你下令把坟严密看守，直到第三天，免得他的门徒来把他偷走，然后对民众说：‘他从亡人中复活了。’这样，日后的骗局比起初的就更大了。”<sup>65</sup>彼拉多对他们说：“你们带着卫兵，尽你们所能的去严密看守吧。”<sup>66</sup>他们就去把坟前的石头封好，又派卫兵把守，严密的守住坟。

## 28

<sup>1</sup>过了安息日，在一周的第一天，天亮的时候，抹大拉的麦尔彦和另一个麦尔彦来探坟。<sup>2</sup>忽然发生了强烈的地震，原来是主的天仙从天上下来，上前把石头滚开，坐在上面。<sup>3</sup>他的样子好像闪电，衣服洁白如雪。<sup>4</sup>看守的人因为害怕他，就浑身战抖，变得好像死人一样。<sup>5</sup>那天仙对妇女们说：“你们不要怕，我知道你们在找被钉十字架的 尔撒。<sup>6</sup>他不在这里，因为他已经照他所说的复活了。你们来看安放他的地方吧。<sup>7</sup>然后赶快去告诉他的门徒：‘他已经从亡人中复活了。他会比你们先到加利利去，你们将在那里看见他。’现在我已经告诉你们了。”<sup>8</sup>她们赶快离开了坟，又害怕，又特别高兴，跑去告诉 尔撒的门徒。<sup>9</sup>忽然， 尔撒向她们迎面而来，说：“你们好。”她们就上前，抱住他的脚拜他。<sup>10</sup> 尔撒对她们说：“不要怕，去告诉我的弟兄，叫他们到加利利去，他们将在那里看见我。”

<sup>11</sup>她们去的时候，有些卫兵进了城，把所发生的一切向祭司长报告。<sup>12</sup>祭司长就和长者相聚在一起商量，然后拿许多钱给士兵，<sup>13</sup>说：“你们要这样说：‘他的门徒晚上来了，趁我们睡着的时候，把他偷走了。’”<sup>14</sup>如果总督知道了这件事，我们会说服他，保你们安然无事。”<sup>15</sup>士兵收了钱，就照着所指使的去做。这种说法直到今天还流传在耶胡德人当中。

<sup>16</sup>十一个门徒往加利利去，到了 尔撒指定的山上。<sup>17</sup>他们看见 尔撒就拜他，但仍然有些人怀疑。<sup>18</sup> 尔撒上前来，对他们说：“天上地上一切权力都赐给我了。<sup>19</sup>所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名，给他们施行洗礼。”<sup>20</sup>我嘱咐你们的一切，都要教导他们遵守。这样，我就常常与你们同在，直到这世代的终结。”

\*27:55-56: 路 8:2-3

\*27:63: 太 16:21; 17:23; 20:19; 可 8:31; 9:31; 10:33-34; 路 9:22; 18:31-33

\*28:16: 太 26:32; 可 14:28

\*28:19: 使 1:8